

# OFFISIËLE KOERANT

VAN SUIDWES-AFRIKA

# OFFICIAL GAZETTE

OF SOUTH WEST AFRICA



UITGAWE OP GESAG

PUBLISHED BY AUTHORITY

10c

Donderdag 1 Augustus 1974

WINDHOEK

Thursday 1 August 1974

No. 3416

## INHOUD

### PROKLAMASIE:

- No. 29 Dorp Mariental (Uitbreiding 3): Wysiging van Stigtingsvoorwaardes ... ..

### GOEWERMENSKENNISGEWINGS:

- No. 152 Munisipaliteit van Lüderitz: Wysiging van Elektrisiteitsleweringregulasies ... ..
- No. 153 Munisipaliteit van Lüderitz: Wysiging van Gesondheidsregulasies ... ..
- No. 154 Munisipaliteit van Omaruru: Wysiging van Gesondheidsregulasies ... ..
- No. 155 Munisipaliteit van Windhoek: Wysiging van Finansiële Regulasies ... ..
- No. 156 Administrasiewerknemersregulasies: Wysiging
- No. 157 Prysbeheer: Maksimum Pryse van Vismeel ...
- No. 158 Kleurlingdorp Oosterheim, Aroab: Instelling van Raadplegende Komitee — Verbeteringskennisgewing ... ..
- No. 159 Munisipaliteit van Mariental: Wysiging van Gesondheidsregulasies ... ..
- No. 160 Munisipaliteit van Karasburg: Wysiging van Elektrisiteitsverskaffingsregulasies ... ..
- No. 161 Munisipaliteit van Grootfontein: Begraafplaasregulasies ... ..
- No. 162 Voorgenome Sluiting van 'n Gedeelte van Distrikspad en die voorgename Proklamerings van 'n nuwe Gedeelte van Distrikspad: Distrik Outjo ... ..
- No. 163 Voorgenome Sluiting van 'n Gedeelte van Plaaspad en die voorgename Proklamerings van 'n nuwe Gedeelte van Plaaspad: Distrik Outjo
- No. 164 Voorgenome Sluiting van 'n Gedeelte van Distrikspad: Distrik Outjo ... ..
- No. 165 Voorgenome Sluiting van 'n Gedeelte van Plaaspad: Distrik Outjo ... ..
- No. 166 Voorgenome Sluiting van 'n Gedeelte van Plaaspad: Distrik Outjo ... ..

## CONTENTS

### PROCLAMATION:

- Township of Mariental (Extension 3): Amendment of Conditions of Establishment 1028

### GOVERNMENT NOTICES:

- Municipality of Lüderitz: Amendment of Electricity Supply Regulations ... .. 1029
- Municipality of Lüderitz: Amendment of Health Regulations ... .. 1030
- Municipality of Omaruru: Amendment of Health Regulations ... .. 1030
- Municipality of Windhoek: Amendment of Finance Regulations ... .. 1031
- Administration Employees' Regulations: Amendment ... .. 1031
- Price Control: Maximum Prices of Fish Meal 1034
- Oosterheim Coloured Township, Aroab: Establishment of Consultative Committee — Correction Notice ... .. 1034
- Municipality of Mariental: Amendment of Health Regulations ... .. 1034
- Municipality of Karasburg: Amendment of Electricity Supply Regulations ... .. 1035
- Municipality of Grootfontein: Cemetery Regulations ... .. 1035
- Proposed Closing of a Portion of District Road and the proposed Proclamation of a new Portion of District Road: District of Outjo ... .. 1049
- Proposed Closing of a Portion of Farm Road and the proposed Proclamation of a new Portion of Farm Road: District of Outjo ... .. 1049
- Proposed Closing of a Portion of District Road: District of Outjo ... .. 1050
- Proposed Closing of a Portion of Farm Road: District of Outjo ... .. 1051
- Proposed Closing of a Portion of Farm Road: District of Outjo ... .. 1051

No. 167	Voorgenome Sluiting van Sekere Gedeeltes van Plaaspad en voorgenome Proklamerings van 'n nuwe Gedeelte van Plaaspad: Distrik Outjo ... ..	Proposed Closing of Certain Portions of Farm Road and proposed Proclamation of a new Portion of Farm Road: District of Outjo ...	1052
No. 168	Voorgenome Sluiting van 'n Gedeelte van Plaaspad: Distrik Outjo ... ..	Proposed Closing of a Portion of Farm Road: District of Outjo ... ..	1053
No. 169	Voorgenome Sluiting van Plaaspaaie: Distrik Outjo ... ..	Proposed Closing of Farm Roads: District of Outjo ... ..	1053
No. 170	Ordonnansie op Padverkeer 1967: Vrstelling van die Bepalings van Artikel 106 ... ..	Road Traffic Ordinance, 1967: Exemption from the Provisions of Section 106 ... ..	1054
No. R.1143	(Republiek) Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/1/288)	(Republic) Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/1/288)	1054
No. R.1148	(Republiek) Wet op die Beheer van Medisyne, 1965: Registrasie van Medisyne ... ..	(Republic) Drugs Control Act, 1965: Registration of Drugs ... ..	1055
No. R.1149	(Republiek) S.A. Aptekerskommissie: Regulasies betreffende die Grade en Sertifikate wat Aptekers reg gee op Registrasie ... ..	(Republic) S.A. Pharmacy Board: Regulations regarding the Degrees and Certificates entitling Holders to Registration as Chemists and Druggists ... ..	1055
No. R.1224	(Republiek) Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/1/289)	(Republic) Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/1/289)	1056
No. R.1225	(Republiek) Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae No. 3 (No. 3/393) ...	(Republic) Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule No. 3 (No. 3/393)	1057
No. R.1226	(Republiek) Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Regulasies (No. MR/7) ... ..	(Republic) Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Regulations (No. MR/7) ...	1057
No. R.1241	(Republiek) Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van die Reëls (No. DAR/6) ...	(Republic) Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Rules (No. DAR/6) ... ..	1058

## ALGEMENE KENNISGEWINGS:

No. 33	Dorp Walvisbaai: Herbepaling van Munisipale Grense ... ..
No. 34	Inkomstebelasting: Publieke Kennisgewing om Opgawes vir die 1974 Jaar van Aanslag te Verstrek ... ..
No. 35	Private Wildreserwe: Voorgestelde Proklamerings van — Mnr. H. J. Blaauw ... ..
No. 36	Private Wildreserwe: Voorgestelde Proklamerings van — Mnr. G. J. Koekemoer ... ..
No. 414	(Republiek) Bouverenigingsopgawe — April 1974: Regstelling ... ..

## ADVERTENSIES:

**PROKLAMASIE**

DEUR SY EDELE DIRK FREDERIK MUDGE,  
WAARNEMENDE ADMINISTRATEUR VAN  
SUIDWES-AFRIKA.

No. 29 van 1974]

WYSIGING VAN STIGTINGSVOORWAARDES  
DORP MARIENTAL (UITBREIDING 3)

Die Uitvoerende Komitee het kragtens en ingevolge die bepalinge van artikel 31 A(2) van die Ordonnansie op Dorpe en Grondverdeling 1963 (Ordonnansie 11 van

## GENERAL NOTICES:

Township of Walvis Bay: Redefining of Municipal Boundaries ... ..	1058
Income Tax: Public Notice to furnish Returns for the 1974 Year of Assessment ... ..	1059
Private Game Reserve: Proposed Proclamation of — Mr. H. J. Blaauw ... ..	1062
Private Game Reserve: Proposed Proclamation of — Mr. G. J. Koekemoer ... ..	1062
(Republic) Building Societies Return — April 1974: Correction ... ..	1063

## ADVERTISEMENTS:

**PROCLAMATION**

BY THE HONOURABLE DIRK FREDERIK  
MUDGE, DEPUTY ADMINISTRATOR OF  
SOUTH WEST AFRICA.

No. 29 of 1974.]

AMENDMENT OF CONDITIONS OF  
ESTABLISHMENT  
TOWNSHIP OF MARIENTAL (EXTENSION 3)

The Executive Committee has under and by virtue of the provisions of section 31 A(2) of the Townships and Division of Land Ordinance, 1963 (Ordinance 11 of

1963) die voorwaardes uiteengesit in die bylae by Proklamasie 62 van 1971 gewysig —

(a) deur in paragraaf 3 B die syfer "673" na die syfer "672" in te voeg;

(b) deur die volgende paragraaf na paragraaf 3C in te voeg:

"D. Bykomende voorwaarde ten opsigte van erf 673:

(1) Die erf mag slegs gebruik word vir 'n kerk of kerksaal of beide 'n kerk en kerksaal : Met dien verstande dat net een hoofgebou met 'n minimum waarde van R7 000,00, buitegeboue uitgesluit, tesame met die nodige buitegeboue en toebehore, op die erf opgerig mag word: Met dien verstande voorts dat geen woonkwartier van watter aard ook al op die erf voorsien mag word."

Gegee onder my hand en seël in Windhoek, op hierdie die 8ste dag van Julie 1974.

D. F. MUDGE,  
*Waarnemende Administrateur.*

1963) amended the conditions set forth in the schedule to Proclamation 62 of 1971 as follows —

(a) by the insertion of the figure "673" after the figure "672" in paragraph 3B;

(b) by the addition of the following paragraph after paragraph 3C:

"D. Additional condition applicable to erf 673:

(1) The erf may be used only for a church or a church hall or for both a church and a church hall: Provided that only one main building having a minimum value of R7 000,00, outbuildings excluded, together with the necessary outbuildings and appurtenances may be erected on the erf: Provided further that no living quarters whatsoever may be provided on the erf.

Given under my hand and seal in Windhoek, on this the 8th day of July, 1974.

D. F. MUDGE,  
*Deputy Administrator.*

## Goewermentskennisgewings

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer.

H. S. P. W. VAN NIEUWENHUIZEN,  
*Sekretaris van Suidwes-Afrika.*

Kantoor van die Administrateur,  
Windhoek.

No. 152]

[1 Augustus 1974.

### MUNISIPALITEIT VAN LÜDERITZ: WYSIGING VAN ELEKTRISITEITSLEWERINGS- REGULASIES

Die Uitvoerende Komitee het kragtens en ingevolge die bepalinge van artikel 243 van die Munisipale Ordonnansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963) die onderstaande wysiging goedgekeur van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 109 van 1957 soos van toepassing gemaak op die Munisipaliteit van Luderitz by Goewermentskennisgewing 151 van 1957 en gewysig by Goewermentskennisgewings 228 en 333 van 1957, 60 en 210 van 1959, 27 en 144 van 1960, 46 en 205 van 1961, 126 en 145 van 1970 en 162 van 1973:

## Government Notices

The following Government Notices are published for general information.

H. S. P. W. VAN NIEUWENHUIZEN,  
*Secretary for South West Africa.*

Administrator's Office,  
Windhoek.

No. 152]

[1 August 1974.

### MUNICIPALITY OF LÜDERITZ: AMENDMENT OF ELECTRICITY SUPPLY REGULATIONS

The Executive Committee has under and by virtue of the provisions of section 243 of the Municipal Ordinance, 1963 (Ordinance 13 of 1963) approved the following amendment of the regulations promulgated under Government Notice 109 of 1957 as applied to the Municipality of Luderitz by Government Notice 151 of 1957 and as amended by Government Notices 228 and 333 of 1957, 60 and 210 of 1959, 27 and 144 of 1960, 46 and 205 of 1961, 126 and 145 of 1970 and 162 of 1973:

Vervang subregulasie 1(c) van Byvoegsel "D" deur die volgende:

"1 (c). 'n Addisionele heffing van 10% sal bygevoeg word op alle aanvraagshreffings en eenheidsheffings soos hieronder uiteengesit."

No. 153]

[1 Augustus 1974.

**MUNISIPALITEIT VAN LÜDERITZ:  
WYSIGING VAN GESONDHEIDSREGULASIES**

Die Uitvoerende Komitee het kragtens en ingevolge die bepalinge van artikel 243 van die Munisipale Ordonnansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963) die onderstaande wysiging goedgekeur van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 23 van 1955 soos op die Munisipaliteit van Luderitz van toepassing gemaak by Goewermentskennisgewing 3 van 1956 en soos gewysig by Goewermentskennisgewings 41 van 1956, 167 van 1956, 178 van 1956, 199 van 1956, 235 van 1956, 118 van 1957, 202 van 1957, 19 van 1959, 64 van 1959, 31 van 1961, 76 van 1961, 124 van 1962, 156 van 1963, 100 van 1969, 28 van 1970 en 210 van 1973.

Vervang paragraaf 3 van Bylae A deur die volgende:

"3. *Vuilwatertenks, Opgaartenks en Chemiese Installasies:*

(a) Verwydering van rioolvuil  
vanaf huise en woon-  
stelle. . . . . R3,50 per maand

(b) Verwydering van rioolvuil  
vanaf ander persele. . . . . R3,50 per maand

vir elke toilet of  
urinaal wat as 'n  
minimum vereis  
word deur Tabel 1."

Vervang die bedrag R2,50 waar dit voorkom in paragraaf 5 van die notas in bylae A deur R3,50.

No. 154]

[1 Augustus 1974.

**MUNISIPALITEIT VAN OMARURU:  
WYSIGING VAN GESONDHEIDSREGULASIES**

Die Uitvoerende Komitee het kragtens en ingevolge die bepalinge van artikel 243 gelees met artikel 274 van die Munisipale Ordonnansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963) die onderstaande wysiging goedgekeur van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 23 van 1955, soos van toepassing gemaak op die

Substitute the following for regulation 1(c) of appendix "D":

"1 (c). An additional surcharge of 10% will be added on all demand charges and unit charges as set out hereunder."

No. 153]

[1 August 1974.

**MUNICIPALITY OF LÜDERITZ:  
AMENDMENT OF HEALTH REGULATIONS**

The Executive Committee has under and by virtue of the provisions of section 243 of the Municipal Ordinance, 1963 (Ordinance 13 of 1963) approved the following amendment of the regulations promulgated under Government Notice 23 of 1955, as applied to the Municipality of Luderitz by Government Notice 3 of 1956, and as amended by Government Notices 41 of 1956, 167 of 1956, 178 of 1956, 199 of 1956, 235 of 1956, 118 of 1957, 202 of 1957, 19 of 1959, 64 of 1959, 31 of 1961, 76 of 1961, 124 of 1962, 156 of 1963, 100 of 1969, 28 of 1970, and 210 of 1973.

Substitute the following for paragraph 3 of Schedule A:

"3. *Conservancy Tanks, Septic Tanks and Chemical Installations:*

(a) Removal of sewerage  
from houses and flats . . . . R3,50 per month

(b) Removal of sewerage  
from other premises . . . . R3,50 per month

for each toilet or  
urinal required as  
a minimum according  
to Table 1."

Substitute the amount R3,50 for the amount R2,50 where it appears in paragraph 5 of the notes in Schedule A.

No. 154]

[1 August 1974.

**MUNICIPALITY OF OMARURU:  
AMENDMENT OF HEALTH REGULATIONS**

The Executive Committee has under and by virtue of the provisions of section 243 read with section 247 of the Municipal Ordinance, 1963 (Ordinance 13 of 1963) approved the following amendment of the regulations promulgated under Government Notice 23 of 1955, as applied to the Municipality of Omaruru by Government

Munisipaliteit van Omaruru by Goewermentskennisgewing 76 van 1956, soos gewysig by Goewermentskennisgewings, 253 van 1956, 216 van 1964, 21 van 1968, 122 van 1968 en 7 van 1971.

Vervang subparagrafe 1.3 en 1.4 afgekondig onder die opskrif "Sanitasiegelde" deur die volgende:

- "1.3 huisvullis, een keer per week: R1,00 per houer per maand of 'n gedeelte van 'n maand;
- 1.4 vuilwater en inhoud van opgaartenks: 'n basiese heffing van R2,00 per opgaartenk per maand of gedeelte daarvan ongeag of die opgaartenk leeggepomp word of nie vir die eerste vraag van 4500 liter of 'n gedeelte daarvan en R2,00 vir elke daaropvolgende vraag van 4500 liter of 'n gedeelte daarvan;"

Notice 76 of 1956, as amended by Government Notices 253 of 1956, 216 of 1964, 21 of 1968, 122 of 1968 and 7 of 1971.

Substitute the following for subparagraphs 1.3 and 1.4 of the tariffs promulgated under the heading "Sanitary Fees":

- "1.3 household refuse, once a week: R1,00 per receptacle per month or part of a month;
- 1.4 slopwater and contents of conservancy tanks; a basic charge of R2,00 per conservancy tank per month or part thereof irrespective of whether the conservancy tank is emptied or not for the first load of 4500 litres or part thereof and R2,00 for each following load of 4500 litres or part thereof;"

No. 155]

[1 Augustus 1974.

**MUNISIPALITEIT VAN WINDHOEK:  
WYSIGING VAN FINANSIËLE REGULASIES**

Die Uitvoerende Komitee het kragtens en ingevolge die bepalings van artikel 243 van die Munisipale Ordonnansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963) die onderstaande wysiging goedgekeur van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 58 van 1970 en gewysig by Goewermentskennisgewing 63 van 1972.

Vervang regulasie 7(1) deur die volgende:

- "7(1) Onderworpe aan die Raad se Tenderregulasies kan die Stadsklerk, 'n hoof van 'n betrokke departement of die Adjunk-stadsklerk enige werk of skema wat beraam is om minder as R1 000,00 te kos of enige aankoop of onttrekking van 'n saak uit voorraad met 'n waarde van minder as R1 000,00 magtig, mits sodanige uitgawe in die goedgekeurde begroting voorsien is."

No. 156]

[1 Augustus 1974

**WYSIGING VAN DIE ADMINISTRASIEWERKNEMERSREGULASIES.**

Die Uitvoerende komitee het kragtens en ingevolge die bepalings van artikel 3 van die Administrasiewerknemersordonnansie 1957 (Ordonnansie 17 van 1957) die Administrasiewerknemersregulasies, 1960, afgekondig by Goewermentskennisgewing 139 van 1 Julie 1960, soos gewysig, verder gewysig —

1. deur die opskrif van regulasie 3 deur die volgende opskrif te vervang:

No. 155]

[1 August 1974.

**MUNICIPALITY OF WINDHOEK:  
AMENDMENT OF FINANCIAL REGULATIONS**

The Executive Committee has under and by virtue of the provisions of Section 243 of the Municipal Ordinance, 1963 (Ordinance 13 of 1963) approved the following amendment of the regulations promulgated by Government Notice 58 of 1970 as amended by Government Notice 63 of 1972.

Substitute the following for regulation 7(1):

- "7(1) Subject to the Tender Regulations of the Council the Town Clerk, a head of a department concerned or Deputy Town Clerk may authorise any work or project estimated to cost less than R1 000,00 or the purchase or withdrawal from stock of anything worth less than R1 000,00, provided that such expenditure has been provided for in the approved estimates."

No. 156]

[1 August 1974

**AMENDMENT OF THE ADMINISTRATION EMPLOYEES' REGULATIONS.**

The Executive Committee has under and by virtue of the provisions of section 3 of the Administration Employees' Ordinance 1957 (Ordinance 17 of 1957) further amended the Administration Employees' Regulations, 1960, promulgated by Government Notice 139 of 1 July 1960, as amended —

1. By substituting the following heading for the heading to regulation 3:

“3. Bepaling en indeling van Administrasieposte.”;

2. deur regulasie 3(1) deur die volgende regulasie te vervang:

“(1) Die poste wat werknemers in diens van die Administrasie beklee, word ingedeel in die —

- (a) vakkundige afdeling;
- (b) administratiewe afdeling;
- (c) klerklike afdeling;
- (d) tegniese afdeling;
- (e) algemene afdeling;
- (f) verpleegafdeling; en
- (g) nie-geklassifiseerde afdeling.

’n Werknemer wat in ’n tydelike hoedanigheid aangestel word, word geag ’n pos in die nie-geklassifiseerde afdeling te beklee: Met dien verstande dat ’n persoon wat in ’n permanente hoedanigheid aangestel word, nie ’n pos in die nie-geklassifiseerde afdeling kan beklee nie.

Bogenoemde afdelings bestaan elkeen uit die poste wat volgens die Administrateur gelas het, daarby ingesluit moet word.”;

3. deur regulasie 25(2) deur die volgende regulasie te vervang:

“25(2)(a) Tensy die Administrateur anders goedkeur, word niemand as werknemer aangestel as hy ouer as vyf-en-vyftig jaar is nie.

- (b) Niemand word as werknemer aangestel nie, tensy hy die leeftyd van vyftien jaar bereik het.
- (c) Behoudens die bepalings van paragraaf (a) kwalifiseer niemand wat reeds die leeftyd van vyf-en-vyftig jaar bereik het, vir permanente aanstelling in die diens van die Administrasie nie, tensy hy voor bereiking van die bedoelde leeftyd reeds as ’n voltydse werknemer in diens was, maar nie vroeër vir permanente aanstelling in aanmerking geneem kon word nie omdat hy —
  - (i) eers ’n tydperk van bevredigende diens in ’n tydelike hoedanigheid moes lewer om homself te bewys;
  - (ii) nie oor die vereiste opvoedkundige kwalifikasies vir permanente aanstelling of oor Suid-Afrikaanse burgerskap beskik het nie.

“3. Definition and classification of Administration posts.”;

2. by substituting the following regulation for regulation 3(1):

“(1) The posts which employees hold in the service of the Administration are classified as the —

- (a) professional division;
- (b) administrative division;
- (c) clerical division;
- (d) technical division;
- (e) general division;
- (f) nursing division; and
- (g) non-classified division.

An employee appointed in a temporary capacity shall be deemed to hold a post in the non-classified division: Provided that a person appointed in a permanent capacity cannot hold a post in the non-classified division.

The above-mentioned divisions shall each consist of such posts as the Administrator has directed to be included therein.”;

3. by substituting the following regulation for regulation 25(2) —

“25(2)(a) Unless the Administrator so approves no person shall be appointed as an employee if he is older than fifty-five years.

- (b) No person shall be appointed as an employee unless he has attained the age of fifteen years.
- (c) Subject to the provisions of paragraph (a) no person who has already attained the age of fifty-five years, shall qualify for permanent appointment in the service of the Administration unless he was employed as a fulltime employee before reaching the relative age, but could not be considered for permanent appointment earlier, because he —
  - (i) first had to undergo a period of service in a temporary capacity to prove himself; or
  - (ii) was not in possession of the required educational qualifications for permanent appointment or South African citizenship.

- (d) Die Administrateur kan in verdienstelike gevalle goedkeur dat iemand wat vyf-en-vyftig jaar oud of ouer is maar nog nie vyf-en-sestig jaar oud is nie, op kontrak aangestel word mits hy aan al die aanstellingsvereistes voldoen: Met dien verstande dat die tydperk waarvoor so 'n persoon aanvanklik in diens geneem word nie ses jaar mag oorskry of mag voortduur nadat sodanige persoon die leeftyd van vyf-en-sestig jaar bereik het nie.
- (e) 'n Permanente werknemer kan, na bereiking van die leeftyd van vyf-en-sestig jaar, met die goedkeuring van die Sekretaris verder in diens gehou word vir tydperke wat nie een jaar elk oorskry nie, mits hy in staat is om sy funksies bevredigend te verrig.
- (f) 'n Tydelike werknemer kan, na bereiking van die leeftyd van sewentig jaar, met die goedkeuring van die Administrateur verder in diens gehou word vir tydperke wat nie een jaar elk oorskry nie, mits hy in staat is om sy funksies bevredigend te verrig.”;
4. deur regulasie 31(d) deur die volgende regulasie te vervang:
- “(d) Vakleerlinge
- Hierdie regulasies is op 'n werknemer wat 'n vakleerling is, van toepassing vir sover dit nie teenstrydig is met die bepalings van die Vakleerlinge Ordonnansie 1938 (Ordonnansie 12 van 1938), soos gewysig nie.”;
5. deur regulasie 109 deur die volgende regulasie te vervang:
- “109. Uitdienstredingsouderdom.
- (a) 'n Permanente werknemer het die reg om uit die diens van die Administrasie af te tree wanneer hy die leeftyd van vyf-en-sestig jaar bereik en hy word aldus afgedank wanneer hy genoemde leeftyd bereik en geen sodanige werknemer het die reg om na bereiking van hierdie leeftyd verdere indienshouding te eis nie: Met dien verstande dat, indien dit in die openbare belang is om sodanige werknemer in sy pos in diens te hou nadat hy die leeftyd van vyf-en-sestig jaar bereik het, hy van tyd tot tyd met die goedkeuring van die Administrateur aldus in diens gehou kan word vir verdere tydperke wat altesaam nie twee jaar te bowe mag gaan nie.
- (b) 'n Permanente werknemer het voorts die reg om te eniger tyd by of na bereiking van die leeftyd van sestig jaar aan die Sekretaris skriftelik kennis te gee van sy begeerte om met pensioen afgedank te word en —
- (d) The Administrator may, in deserving cases, approve that a person who is fifty-five years old or older but not yet sixty-five years old be appointed on contract providing he complies with all the appointment requirements: Provided that the period for which such person is initially employed shall not exceed six years or continue after such person has attained the age of sixty-five years.
- (e) A temporary employee may, after attaining the age of sixty-five years with the approval of the Secretary, be further employed for periods not exceeding one year at a time, providing he is able to execute his functions satisfactorily.
- (f) A temporary employee may, after attaining the age of seventy years with the approval of the Administrator, be further employed for periods not exceeding one year at a time, providing he is able to execute his functions satisfactorily.”.
4. by substituting the following regulation for regulation 31(d)
- “(d) Apprentices.
- These regulations shall apply to an employee who is an apprentice in so far as they are not inconsistent with the Apprenticeship Ordinance, 1938 (Ordinance 12 of 1938) as amended.”;
5. by substituting the following regulation for regulation 109 —
- “109 Retiring age.
- (a) A permanent employee shall have the right to retire from the service of the Administration on attaining the age of sixty-five years and shall be so retired on reaching the said age and no employee shall have the right to demand further retention of his services after attaining this age: Provided that if it is in the public interest to retain such employee in his post beyond his attaining the age of sixty-five years, he may be so retained from time to time with the approval of the Administrator for further periods which shall not exceed in the aggregate two years.
- (b) A permanent employee shall moreover have the right at any time before or after he has attained the age of sixty-five years to give written notice to the Secretary of his desire to be retired on pension and —

- (i) indien hy aldus kennis gee minstens drie maande voor die datum waarop hy bedoelde leeftyd bereik, word hy met pensioen afgedank met ingang van die datum waarop hy bedoelde leeftyd bereik; of
- (ii) indien hy aldus kennis gee maar nie minstens drie maande voor die datum waarop hy bedoelde leeftyd bereik nie, word hy met pensioen afgedank op die eerste dag van die vierde maand waarin bedoelde kennisgewing ontvang word."

- (i) if he gives such notice at least three months prior to the date on which he attains the said age, he shall be retired on pension with effect from the date on which he attains the said age; or
- (ii) if he gives such notice, but such notice is not given at least three months prior to the date on which he attains that age, he shall be retired on pension on the first day of the fourth month following the month in which such notice is received."

No. 157]

[1 Augustus 1974.

**PRYSBEHEER  
MAKSIMUM PRYSE VAN VISMEEL**

Ek, Elias George de Beer, Adjunk-pryskontroleur, handelende kragtens die bevoegdheid my deur die Prys-kontroleur verleen by artikel 3 van die Wet op Prysbeheer, 1964 (Wet 25 van 1964), trek hierby, kragtens artikel 4 van genoemde Wet, Goewermmentskennisgewing 173 van 15 September 1973 (Maksimum pryse van vismeel) in.

**E. G. DE BEER,**  
*Adjunk-pryskontroleur.*

No. 157]

[1 August 1974.

**PRICE CONTROL  
MAXIMUM PRICES OF FISH MEAL**

I, Elias George de Beer, Deputy Price Controller, acting by virtue of the powers assigned to me by the Price Controller in terms of section 3 of the Price Control Act, 1964 (Act 25 of 1964), do hereby, in terms of section 4 of the said Act, withdraw Government Notice 173 of 15 September 1973 (Maximum prices of fish meal).

**E. G. DE BEER,**  
*Deputy Price Controller.*

No. 158]

[1 Augustus 1974.

**KLEURLINGDORP OOSTERHEIM, AROAB:  
INSTELLING VAN RAADPLEGENDE KOMITEE  
- VERBETERINGSKENNISGEWING**

Goewermmentskennisgewing 82 van 1974 soos afgekondig in Offisiële Koerant gedateer 1 Mei 1974 word hierby verbeter deur die syfer 3 waar dit voorkom na die woord "artikel" in die tweede reël van die kennisgewing in die Afrikaanse teks deur die syfer 2 te vervang.

No. 158]

[1 August 1974.

**OOSTERHEIM COLOURED TOWNSHIP, AROAB:  
ESTABLISHMENT OF CONSULTATIVE  
COMMITTEE - CORRECTION NOTICE**

Government Notice 82 of 1974 published in Official Gazette dated 1 May 1974 is hereby corrected by the substitution for the figure 3 where it appears in the Afrikaans text after the word "artikel" in the second line of the notice, of the figure 2.

No. 159]

[1 Augustus 1974

**MUNISIPALITEIT VAN MARIENTAL:  
WYSIGING VAN GESONDHEIDSREGULASIES.**

Die Uitvoerende Komitee het kragtens en ingevolge die bepalings van artikel 243(3) van die Munisipale Ordonnansie, 1963 (Ordonnansie 13 van 1963) die onderstaande wysiging goedgekeur van die regulasies afgekondig by Goewermmentskennisgewing 113 van 1954 soos gewysig by Goewermmentskennisgewings 18 van 1962, 133 van 1972 en 136 van 1973.

No. 159]

[1 August 1974

**MUNICIPALITY OF MARIENTAL:  
AMENDMENT OF HEALTH REGULATIONS.**

The Executive Committee has under and by virtue of the provisions of section 243(3) of the Municipal Ordinance, 1963 (Ordinance 13 of 1963) approved the following amendment of the regulations published under Government Notice 113 of 1954, as amended by Government Notices 18 of 1962, 133 of 1972 and 136 of 1973.



Vervang Tarief 1(a) van Bylae "B" deur die volgende:

"(a) Die verwydering twee keer per week van die inhoud van elke vullishouer wat deur die Raad goedgekeur is en met 'n inhoudsvermoë van hoogstens 0,085 m<sup>3</sup>, per maand of gedeelte van 'n maand – R1,50."

Substitute the following for Tariff 1(a) of Schedule "B":

"(a) Two removals per week of contents of every refuse container approved by the Council and with a capacity not exceeding 0,085 m<sup>3</sup>, per month or portion thereof – R1,50."

No. 160]

[1 Augustus 1974

**MUNISIPALITEIT VAN KARASBURG:  
WYSIGING VAN ELEKTRISITEITSVERSKAF-  
FINGSREGULASIES.**

Die Uitvoerende Komitee het kragtens en ingevolge die bepalings van Artikel 243(3) van die Munisipale Ordonnansie, 1963 (Ordonnansie 13 van 1963) die onderstaande wysiging goedgekeur van die regulasies van toepassing gemaak op die Munisipaliteit van Karasburg by Goewermentskennisgewing 9 van 1958, soos gewysig by Goewermentskennisgewings 144 van 1970 en 69 van 1972.

**BYVOEGSEL D**

1. PARAGRAAF 5(a)(ii): Vervang die tarief "2,75c" deur die tarief "3,50c";
2. PARAGRAAF 5(b)(ii): Vervang die tarief "3c" deur die tarief "3,75c";
3. PARAGRAAF 5(c)(ii): Vervang die tariewe "4,5c" en "3c" waar dit voorkom deur die tariewe "5,25c" en "3,75c" onderskeidelik; en
4. PARAGRAAF 5(d)(ii): Vervang die tarief "3c" deur die tarief "3,75c".

No. 161]

[1 Augustus 1974

**MUNISIPALITEIT VAN GROOTFONTEIN:  
BEGRAAFPLAASREGULASIES.**

Die Uitvoerende Komitee het kragtens en ingevolge die bepalings van artikel 243 van die Munisipale Ordonnansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963) die volgende regulasies goedgekeur.

**DEEL I – ALGEMEEN**

**WOORDBEPALINGS**

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken –
- "asse" enige menslike oorskot na verassing in 'n krematorium;

No. 160]

[1 August 1974

**MUNICIPALITY OF KARASBURG:  
AMENDMENT OF ELECTRICITY SUPPLY  
REGULATIONS.**

The Executive Committee has under and by virtue of the provisions of section 243(3) of the Municipal Ordinance, 1963 (Ordinance 13 of 1963) approved the following amendment of the regulations made applicable to the Municipality of Karasburg by Government Notice 9 of 1958 as amended by Government Notices 144 of 1970 and 69 of 1972.

**ANNEXURE D**

1. PARAGRAPH 5(a)(ii): Substitute tariff "3,50c" for "2,75c".
2. PARAGRAPH 5(b)(ii): Substitute tariff "3,75c" for "3c".
3. PARAGRAPH 5(c)(ii) Substitute tariffs "5,25c" and "3,75c" for tariffs "4,5c" and "3c" where they occur respectively.
4. PARAGRAPH 5(d)(ii) Substitute tariff "3,75c" for tariff "3c".

No. 161]

[1 August 1974

**MUNICIPALITY OF GROOTFONTEIN:  
CEMETERY REGULATIONS.**

The Executive Committee has under and by virtue and in terms of the provisions of section 243 of the Municipal Ordinance, 1963 (Ordinance 13 of 1963) approved the following regulations.

**PART I – GENERAL**

**Definitions**

1. In these regulations, unless inconsistent with the context, –
- "ashes" shall mean any remains of a human body after cremation in a crematorium;

“begraafplaas” enige stuk grond wat die Raad behoorlik afgesonder het as ’n openbare begraafplaas vir die uitsluitlike begrawing van menslike oorskot;

“blanke” iemand wat volgens voorkoms klaarblyklik ’n blanke is en nie gewoonlik vir ’n nie-blanke deurgaen nie, of gewoonlik vir ’n blanke deurgaen en nie volgens voorkoms klaarblyklik nie ’n blanke is nie;

“eienaar” met betrekking tot grafuimtes, die persoon wat by wyse van aankoop die uitsluitlike reg op begrawing in sodanige grafuimte verkry het;

“graf” enige uitgraving in ’n begraafplaas vir die begrawing van menslike oorskot;

“grafuimte” enige stuk grond in ’n begraafplaas wat vir die doeleindes van ’n enkele graf uitgemeet is;

“grafwerk” enige grafsteen, monument, kruis, opskrif, reling, omsluiting, ketting, randsteen of oprigting van watter aard ook al of ’n gedeelte daarvan wat op of om ’n grafuimte aangebring is;

“identifikasieplaat” ’n klein betonblok of metaalplaat aan die bo- of onderent van ’n grafuimte wat die nommer van sodanige grafuimte aandui;

“kind” iemand wat nog nie die ouderdom van twaalf jaar bereik het nie;

“lyk” enige menslike oorskot insluitende die oorskot van ’n doodgebore kind;

“mediese gesondheidsbeampte” die persoon wat van tyd tot tyd die betrekking van mediese gesondheidsbeampte by die Raad beklee of in daardie hoedanigheid vir die Raad optree;

“nie-blanke” iemand wat nie ’n blanke is nie;

“Raad” die Raad van die Munisipaliteit van Grootfontein;

“registrateur” die registrateur van geboortes, huwelike en sterfgevalle;

“stadsklerk” die persoon wat van tyd tot tyd die betrekking van stadsklerk by die Raad beklee of sy gemagtigde plaasvervanger of assistent;

“superintendent” die persoon wat van tyd tot tyd die betrekking van superintendent van parke of begraafplase, koster, oppasser of tuinier by die Raad beklee en het die woorde “koster”, “oppasser” en “tuinier” ’n ooreenstemmende betekenis;

“volwassene” iemand wat die ouderdom van twaalf jaar bereik het.

“cemetery” shall mean any piece of land duly set apart by the Council as a public cemetery for the exclusive interment of human remains;

“white person” shall mean any person who according to appearance is evidently a white person and not ordinarily passing as a non-white or who ordinarily passes as a white person and who according to appearance is evidently not a non-white;

“owner” as applied to any grave space, shall mean the person who by purchase, shall have acquired the exclusive right to burial in such grave space;

“grave” shall mean any excavation in a cemetery for the burial of human remains;

“grave space” shall mean any piece of ground in a cemetery surveyed for a single grave;

“memorial work” shall mean any tombstone, monument, cross, inscription, railing, fence, chain, kerbing or erection of whatever kind or part thereof on or around any grave space;

“identification tablet” shall mean a small block of concrete or a metal plate at the foot or head of a grave space bearing the number of that grave space;

“child” shall mean any person who has not reached the age of 12 years;

“corpse” shall mean any human remains inclusive of the remains of a still born child;

“medical officer of health” shall mean the person from time to time holding appointment as such or acting in such capacity in connection with the Council;

“non-white” shall mean any person who is not a white person;

“Council” shall mean the Council of the Municipality of Grootfontein;

“registrar” shall mean the registrar of births, marriages and deaths;

“town clerk” shall mean the person from time to time holding appointment as such with the Council, or his authorised deputy or assistant;

“superintendent” shall mean the person from time to time holding the appointment of superintendent of parks or cemeteries, sexton, caretaker or gardener with the Council and the words “sexton”, “caretaker” and “gardener” shall have the same meaning;

“adult” shall mean any person who has reached the age of 12 years.

*Beskikking oor lyke.*

2. Niemand mag op enige ander wyse as vir die begrawing daarvan of die verassing daarvan in 'n krematorium, oor 'n lyk beskik nie.

*Toestemming tot begrawing.*

3. (1) Toestemming tot begrawing van 'n lyk of asse word nie verleen nie, tensy —
  - (a) 'n begrafnisorder sowel as 'n kennisgewing tot teraardebestelling, soos voorgeskryf in Bylae B hiervan, voorgelê word nie; en
  - (b) in die geval van asse, 'n gesertifiseerde afskrif van 'n uittreksel uit die verassingsregister nie saam met die begrafnisorder en kennisgewing tot teraardebestelling voorgelê word nie.

*Ure van toegang.*

4. Die ure van toegang tot 'n begraafplaas is vanaf 06H30 tot 19H00: Met dien verstande dat die Raad die begraafplaas of deel daarvan vir sodanige tye soos wat hy goedvind vir die publiek mag sluit.

*Kinders.*

5. Geen kind mag enige begraafplaas betree nie tensy hy onder die sorg of toesig van 'n verantwoordelike persoon is nie.

*Besoekers moet op paadjies bly.*

6. Niemand mag 'n begraafplaas binnegaan of verlaat nie anders as deur die toegangshekke en niemand mag die paaie of voetpaadjies verlaat nie behalwe vir doeleinde deur hoërregulasies veroorloof of om 'n graf te besoek.

*Adverteer en verspreiding van traktate, ens.*

7. Niemand mag in 'n begraafplaas sake doen of bestellings werf of traktate, sakekaartjies of advertensies toon, versprei of laat nie en niemand mag enige pad of voetpad in 'n begraafplaas gebruik vir die vervoer van goedere of artikels wat nie vir die gebruik in die begraafplaas bestem is nie.

*Oorlas.*

8. Niemand mag binne 'n begraafplaas enige oorlas veroorsaak nie en die superintendent kan enige-mand wat syns insiens 'n oorlas veroorsaak uit die begraafplaas verwyder.

*Steur van grond en plante.*

9. Behalwe waar hierdie regulasies dit uitdruklik

*Disposal of dead bodies.*

2. No person may dispose of a corpse except for the interment or the cremation thereof in a crematorium.

*Permission for interment.*

3. (1) Permission for interment of a corpse or ashes shall not be granted, unless —
  - (a) a burial order, as well as a notice of interment, as prescribed in schedule "B" hereof, has been produced; and
  - (b) in the case of ashes, a certified copy of an extract from the ashes register, together with the burial order and a notice of interment, has been produced.

*Hours of admission.*

4. The hours of admission to the cemetery shall be from 06H30 to 19H00: Provided that the Council may close the cemetery or portion thereof to the public for such periods as the Council may deem fit.

*Children.*

5. No child may enter any cemetery unless it is under the care or supervision of a responsible person.

*Visitors shall stay on paths.*

6. No person shall enter the cemetery or depart therefrom except by the entrance gates, and no person shall leave the roads or paths, except for purposes permitted by these regulations, or to visit a grave.

*Advertising, distribution of tracts, etc.*

7. No person shall do business or solicit orders or exhibit, distribute or leave any tract, business card or advertisement within a cemetery and no person shall use any road or path in the cemetery for the conveyance of goods or articles which are not intended for use in the cemetery.

*Nuisance.*

8. No person shall commit any nuisance within the cemetery and the superintendent may remove from such cemetery any person who in his opinion commits a nuisance.

*Disturbance of soil and plants.*

9. No person, except where it may be expressly per-

magtig, mag niemand binne 'n begraafplaas enige blom pluk of enige aangeplante of wilde boom, struik of ander plant verwyder, vernietig of beskuldig, of die grond daarom of daaronder verwyder of versteur nie of hom op enige ander wyse hoegenaamd met enige graf, grafuimte of grafwerk bemoei nie.

*Diere in begraafplaas.*

10. (1) Niemand mag enige voël, hond of ander dier binne 'n begraafplaas bring of daarin toelaat nie tensy die superintendent se toestemming vooraf daartoe verkry is en die superintendent die versekering het, dat sodanige voël, hond of ander dier onder die behoorlike toesig en beheer van 'n bevoegde persoon is.
- (2) Die Raad kan enige voël, hond of ander dier wat sonder toestemming van die superintendent in 'n begraafplaas gevind word, vernietig sonder dat enige aanspreeklikheid vir vergoeding daarvoor teenoor die eenaar daarvan ontstaan.

*Verbod op voertuie.*

11. Niemand mag enige voertuig, fiets of kinderwaentjie in 'n begraafplaas inbring nie: Met dien verstande dat hierdie verbod nie van toepassing is op 'n voertuig wat gebruik word om lyke te vervoer nie: Met dien verstande voorts dat die superintendent, op sodanige voorwaardes soos hy na goedgee bepal, 'n voertuig wat goedere vervoer vir gebruik in die begraafplaas, kan toelaat om die begraafplaas binne te gaan.

*Dwarsboming van superintendent.*

12. Niemand mag die superintendent in die uitvoering van sy pligte dwarsboom, teenstaan of opponeer nie, of weier om enige opdrag of versoek wat die superintendent ingevolge hierdie regulasies gee, uit te voer nie.

*Reg op grond in begraafplaas.*

13. Niemand mag enige reg op of belang in grond in 'n begraafplaas verkry nie tensy sodanige regte en belange ingevolge hierdie regulasies gemagtig word.

*Ondertekening van dokumente.*

14. Enige dokumente wat die Raad ingevolge hierdie regulasies uitreik, is geldig indien dit deur die stads- klerk onderteken is.

*Vuurwêpens.*

15. Niemand mag 'n vuurwapen in 'n kerkhof inbring of afvuur nie: Met dien verstande dat hierdie verbod

mitted by these regulations, shall pluck any flower or remove, destroy or damage any cultivated or wild tree, shrub or other plant within a cemetery, or remove or disturb the soil under or about the same, or in any way interfere with any grave, grave space or erection in a cemetery.

*Animals in cemetery.*

10. (1) No person shall bring into or allow any bird, dog or other animal in a cemetery unless the prior permission of the superintendent has been obtained and the superintendent is assured that such bird, dog or other animal is under the proper care or control of a competent person.
- (2) Any bird, dog or other animal which is found within the cemetery without the superintendent's permission may be destroyed by the Council without being liable for compensation towards the owner thereof.

*Prohibition of vehicles.*

11. No person shall bring into a cemetery any vehicle, bicycle or perambulator: Provided that this prohibition is not applicable to a vehicle conveying corpses: Provided further that the superintendent may under such conditions as he may deem fit, permit a vehicle in the cemetery for the transport of articles to be used in the cemetery.

*Obstruction of superintendent.*

12. No person shall obstruct, resist or oppose the superintendent in the course of his duties or refuse to comply with any order or request which is given by the superintendent in terms of these regulations.

*Right to land in cemetery.*

13. No person shall acquire any right to or interest in any land in a cemetery unless such right or interest has been authorised in terms of these regulations.

*Signature of documents.*

14. Any documents issued by the Council in terms of these regulations shall be legal if signed by the town clerk.

*Firearms.*

15. No person shall bring into or discharge any firearms in a cemetery: Provided that this restric-

nie van toepassing is nie in die geval van 'n begrafnisdienste wat met militêre eerbetoon gepaard gaan.

*Gelde.*

16. Die Raad het die gelde in Bylae C uiteengesit ten opsigte van die verskillende items daarin genoem.

DEEL II – BEGRAWING EN GRAFRUIMTES

*Rassegroepe.*

17. Geen nie-blanke mag in 'n begraafplaas vir blankes begrawe word nie en geen blanke mag in 'n begraafplaas vir nie-blankes begrawe word nie.

*Aankoop van reg op begraving in grafruimtes.*

18. (1) Die Raad kan, na goeë dunde, enige grond in 'n begraafplaas in grafruimtes onderverdeel en kan aan enigiemand die uitsluitlike reg van begraving in een of meer sodanige grafruimtes verkoop, onderhewig aan die betaling van die gelde voorgeskryf in Bylae C en die regulasies wat dan geld.

- (2) Enigiemand wat die uitsluitlike reg van begraving in so 'n grafruimte wil koop, moet skriftelik by die stadsklerk aansoek doen en die stadsklerk sal sodanige grafruimtes toeken en die nodige sertifikaat van eienskapskap, soos voorgeskryf in Bylae A hiervan, uitreik.

*Oordrag van reg op begraving in grafruimtes.*

19. Niemand mag sonder die voorafverkreë toestemming van die Raad sy reg op begraving in 'n grafruimte verkoop of op 'n ander wyse oordra nie.

*Registrasie van oordrag.*

20. (1) Waar iemand sy reg op begraving in 'n grafruimte met die skriftelike toestemming van die Raad verkoop of op 'n ander wyse aan iemand anders oordra, moet sodanige oordrag ooreenkomstig hierdie regulasies by die Raad geregistreer word teen betaling van die gelde voorgeskryf in Bylae C hiervan.

- (2) Oordragte wat nie aan die bepalinge van hierdie regulasie voldoen nie, is ongeldig.

*Registers.*

21. Die Raad hou 'n register en 'n plan van uitleg aan vir aantekeninge van begrawings asook van alle grafruimtes ten opsigte waarvan die reg op begraving verkoop is.

tion shall not apply in a case of a funeral service where military honours are paid.

*Fees.*

16. The Council shall levy the fees as specified in Schedule C in respect of the various items mentioned therein.

PART II – INTERMENT AND GRAVE SPACES

*Race groups.*

17. No non-white shall be interred in a cemetery for whites and no white person shall be interred in a cemetery for non-whites.

*Purchase of right to interment in grave space.*

18. (1) The Council may, in its discretion, subdivide any land in a cemetery into grave spaces and may sell to any person the exclusive right to interment in one or more such grave spaces, subject to the payment of the fees prescribed in Schedule C and the regulations then in force.

- (2) Any person desiring to purchase the exclusive right to interment in such grave space, shall apply to the town clerk in writing, who shall allot such grave space and issue the required certificate of ownership as prescribed in Schedule A hereof.

*Transfer of right to interment in grave spaces.*

19. No person shall sell or in any other manner transfer his right to interment in a grave space without obtaining the prior consent of the Council.

*Registration of transfer.*

20. (1) Where a person sells or in any other manner transfers his right to interment in a grave space with the permission of the Council to any other person, such transfer shall be registered by the Council against payment of the fees prescribed in Schedule C hereof.

- (2) Transfers which do not comply with the terms of this regulation shall not be valid.

*Registers.*

21. The Council shall maintain a register and a layout plan for the registration of interments as well as all grave spaces of which the right to interment has been sold.

*Gelde vir inligting.*

22. Enigiemand wat 'n gesertifiseerde uittreksel uit die begrawingsregister of 'n oordragsertifikaat verlang, of die registrasie van die reg op begrawing in 'n graf ruimte wil laat registreer, of wat die register wil nagaan, moet die gelde voorgeskryf in Bylae C hiervan betaal.

*Verandering van tyd van begrawing.*

23. Waar 'n voorafbepaalde tyd van begrawing om een of ander rede uitgestel of vervroeg word, moet skriftelike kennisgewing van sodanige uitstel of vervroeging minstens vier uur voor die tyd van die oorspronklike begrawing in die geval van die uitgestelde begrawing gegee word en minstens vier uur voor die vasgestelde tyd van die vervroegde begrawing.

*Grootte van grafopenings en openings vir nisse.*

24. (1) Die afmetings van die opening vir enige graf is soos volg:

## (a) Vir volwassenes -

Lengte	:	2,10 meter
Breedte	:	0,90 meter
Diepte	:	1,83 meter

## (b) Vir kinders -

Lengte	:	1,50 meter
Breedte	:	0,70 meter
Diepte	:	1,53 meter

- (2) Die afmetings van die opening vir enige nis is soos volg:

Lengte	:	0,50 meter
Breedte	:	0,30 meter
Diepte	:	0,50 meter:

Met dien verstande dat enigiemand wat 'n groter opening vir enige begrawing verlang, saam met die kennisgewing van begrawing voorgeskryf in Bylae B hiervan, die mate van die doodkis met inbegrip van enige toebehore daaraan moet verstrek.

*Begrawing.*

25. (1) (a) Geen graf, of dit in 'n graf ruimte is waarop die reg van begrawing aangekoop is of nie, mag meer as een doodkis bevat nie, tensy goeie redes aangevoer word en die goedkeuring van die landdros en die mediese gesondheidsbeampte vooraf verkry is nie.

*Fees for information.*

22. Any person requiring a certified extract from the burial register or a transfer certificate or requiring the registration of the right to interment in a grave space or requiring the examination of the register, shall pay the fees as prescribed in Schedule C hereof.

*Alteration of time of interment.*

23. Where a previously fixed time for interment, for some reason or another, is postponed or fixed for an earlier time, written notice of such alteration shall be given at least four hours before the original time of the interment in the case of a postponed interment and at least four hours before the fixed time of an interment fixed for an earlier time.

*Dimensions of grave apertures and apertures for niches.*

24. (1) The dimensions of the aperture for any grave shall be as follows:

## (a) For adults -

Length	:	2,10 metres
Breadth	:	0,90 metres
Depth	:	1,83 metres

## (b) For children -

Length	:	1,50 metres
Breadth	:	0,70 metres
Depth	:	1,53 metres

- (2) The dimensions of the aperture for any niche shall be as follows:

Length	:	0,50 metres
Breadth	:	0,30 metres
Depth	:	0,50 metres

Provided that any person requiring a larger aperture for any interment shall, together with the notice of interment prescribed in Schedule B hereof, submit the dimensions of the coffin including any fittings thereto.

*Interment.*

25. (1) (a) No grave, whether it is in a grave space to which the right of interment has been purchased or not, shall contain more than one coffin, unless good reasons can be adduced and the prior approval of the magistrate and the medical officer of health has been obtained.

- (b) Waar sodanige goedkeuring verkry is, kan die Raad toestemming verleen dat 'n tweede doodkis in 'n graf wat reeds een doodkis bevat, begrawe word indien die eerste doodkis by begrawing 'n grondbedekking van minstens 1,83 meter gehad het.
- (2) Die Raad kan toestemming verleen dat 'n derde doodkis in 'n graf begrawe word indien goeie redes aangevoer word en die goedkeuring van die landdros en die mediese gesondheidsbeampte vooraf verkry is: Met dien verstande dat geen toestemming tot so 'n begrawing verleen word nie tensy 'n tydperk van minstens dertig jaar nie reeds verloop het sedert die laaste begrawing.
- (3) Waar 'n persoon aan 'n aansteeklike siekte gesterf het, moet sodanige oorskot begrawe word in ooreenstemming met die vereistes wat deur die mediese gesondheidsbeampte gestel word.
- (4) Behalwe met die toestemming van die Raad mag twee doodkiste nie terselfdertyd in dieselfde graf weggeleë word nie.
- (5) Die bokant van enige doodkis mag nie minder as 1,20 meter onder die gewone oppervlakte van die grond wees nie.

#### *Begrawing van asse.*

26. (1) Enige kruik, kisse of ander houer wat die asse van menslike oorskot na verassing bevat, word begrawe of geplaas in die ruimte of plek wat die Raad vir daardie doel beskikbaar stel teen betaling van die gelde voorgeskryf in Bylae C hiervan.
- (2) Onderhewig aan die bepalings van regulasie 3(b) kan die Raad toestemming verleen tot die begrawing van 'n houer wat die asse van menslike oorskot na verassing bevat in 'n gewone graf, teen betaling van die voorgeskrewe gelde.

#### *Kinderdoodkiste wat te groot is.*

27. Waar 'n kinderdoodkis te groot is vir 'n kindergraf, word dit in 'n graf vir 'n volwassene weggeleë teen betaling van die gelde voorgeskryf vir 'n volwassene se graf.

#### *Rigbelyning en oorskrydings.*

28. (1) Enigiemand wat enige grafwerk oprig, moet die betrokke grafuimte op so 'n wyse insluit dat daar sover as moontlik eenvormigheid van die rigbelyning en reguit lyne van grafwerk verseker word en hierdie beginsel moet deurgaans

- (b) Where such approval has been obtained, the Council may grant permission for the interment of a second coffin in a grave which contains one coffin: Provided that the first coffin at the time of burial had a covering of ground of at least 1,83 metres.

- (2) The Council may grant permission for the interment of a third coffin in a grave if good reasons can be adduced and the prior approval of the magistrate and the medical officer of health has been obtained: Provided that such approval shall not be granted unless a period of at least thirty years has elapsed since the last interment.
- (3) Where a person has died of a contagious disease, such remains shall be interred in accordance with the requirements of the medical officer of health.
- (4) Except with the permission of the Council no two coffins shall be interred in the same grave at the same time.
- (5) The top of any coffin shall not be less than 1,20 metres beneath the normal surface of the ground.

#### *Interment of ashes.*

26. (1) Any urn, casket or any other receptacle containing the ashes of human remains after cremation, shall be interred or placed in the space or place which the Council locates for that purpose upon payment of the fees prescribed in Schedule C hereof.
- (2) Subject to the provisions of regulation 3 (b), the Council may grant permission for the interment of a receptacle containing human remains after cremation in an ordinary grave against payment of the prescribed fees.

#### *Child's coffin oversize.*

27. Should a child's coffin be too large for a child's grave it shall be placed in an adult's grave and the fees prescribed for an adult's grave shall be payable.

#### *Alignment and encroachments.*

28. (1) A person erecting any grave work, shall enclose the grave space in such a manner as to secure as far as possible uniformity of alignment, assuring straight lines of grave work and this

gehandhaaf word by die oprigting van grafwerke.

- (2) Enigiemand wat versuim om aan hierdie vereiste te voldoen of wat by die uitvoer van enige grafwerk inbreuk maak op enige pad, voetpad of aangrensende grond of daarop oorskry, moet, as die Raad dit vereis, sodanige inbreuk of oorskryding verwyder.
- (3) By versuim van enige persoon om sodanige inbreuk of oorskryding te verwyder, kan die Raad sodanige inbreuk of oorskryding herstel en die verantwoordelike persoon aanspreeklik hou vir die koste van sodanige herstel en sodanige verantwoordelike persoon word voorts geag skuldig te wees aan 'n oortreding van hierdie regulasies.

principle shall be generally maintained in the erection of grave works.

- (2) Any person who neglects to comply with these conditions, or who, by the execution of any grave work, encroaches upon any road, foot-path or adjoining land, shall, if the Council so desires, remove such encroachment.
- (3) If any person fails to remove such encroachment, the Council may repair such encroachment, and the person responsible shall be held liable for the costs of such repair and such responsible person shall be deemed guilty of an offence of these regulations.

### DEEL III – BEGRAFNISSE

#### *Godsdienstige pligpleging.*

29. Niemand mag enige godsdienstige pligpleging in 'n begraafplaas of deel van 'n begraafplaas hou, wat die Raad uitdruklik afgesonder het vir lede van 'n ander godsdienstige genootskap nie.

#### *Tye van begrawing.*

30. (1) (a) Buiten met die toestemming van die Raad mag geen begrawing op 'n Sondag of openbare vakansiedag plaasvind nie: Met dien verstande dat waar die Raad wel sodanige toestemming verleen, die persoon wat die begrawing onderneem die nodige reëlins met die superintendent moet tref en die Raad nie aanspreeklikheid aanvaar as enige vertraging voorkom waar daar nie betyds reëlins getref is nie.
- (b) Vir begrawing op Sondag en openbare vakansiedae is die gelde betaalbaar soos voorgeskryf in Bylae C hiervan.
- (2) Behalwe in die uiterste noodgevalle mag geen begrawing tussen 18H00 en 09H00 plaasvind nie maar waar dit wel plaasvind moet die superintendent die redes vir die dringendheid van sodanige begrawing aanteken.

#### *Opdragte van superintendent.*

31. Elkeen wat deelneem aan 'n begrafnisoptog of -pligpleging moet, terwyl hy in die begraafplaas is, die opdragte van die superintendent nakom.

### PART III – FUNERALS

#### *Religious ceremonies.*

29. No person shall conduct any religious ceremony in a cemetery or in a portion of a cemetery which the Council has expressly reserved for members of another denomination.

#### *Times of interment.*

30. (1) (a) Except with the permission of the Council no interment shall take place on a Sunday or a public holiday: Provided that, when such permission has been obtained, the person undertaking the interment shall make all the necessary arrangements with the superintendent and the Council shall not be held responsible for any delay should timeous arrangements not be made.
- (b) For interments on Sundays and public holidays the fees prescribed in Schedule C hereof shall be payable.
- (2) Except in a case of extreme urgency no interment shall take place between 18H00 and 09H00, but where such interment took place, the superintendent shall record the reasons for such urgency.

#### *Directions of superintendent.*

31. Every person taking part in any funeral procession or ceremony shall comply with the directions of the superintendent while such person is within the cemetery.



**DEEL IV – VERSORGING VAN GRAFRUIMTES***Instandhouding van grafuimtes.*

32. (1) Die eienaar van 'n grafuimte moet sodanige grafuimte skoon en in 'n ordelike toestand hou: Met dien verstande dat waar so 'n eienaar versuim om so 'n grafuimte te versorg, die Raad sodanige versorging kan doen en die bedrae wat hy so spandeer op die eienaar kan verhaal.
- (2) Die Raad kan op aansoek en by betaling van die gelde voorgeskryf in Bylae C hiervan, die versorging van grafuimtes onderneem.

*Aanplant van struik, ens.*

33. (1) Enigiemand kan, met die toestemming van die superintendent, enige struik, plant, boom of blom op 'n grafuimte plant.
- (2) Niemand mag enige struik, plant, boom of blom in 'n begraafplaas afsny of verwyder sonder die toestemming van die superintendent nie.
- (3) Die Raad kan indien hy dit nodig ag, enige struik, plant, boom of blom te eniger tyd snoei, kort knip, uitgrawe of verwyder sonder die betaling van enige vergoeding aan die eienaar van die grafuimte.

**DEEL V – OPRIGTING EN INSTANDHOUDING VAN GRAFWERK***Grafkelders.*

34. Geen grafkelder en geen graf van stene of beton mag in enige deel van 'n begraafplaas opgerig word sonder die voorafverkreë skriftelike toestemming van die Raad nie en geen begraving in 'n grafkelder of graf van stene of beton mag plaasvind nie tensy sodanige graf onmiddellik na die begraving behoorlik toegemaak en verseël word ten genoë van die Raad en die mediese gesondheidsbeampte.

*Oprigting van grafwerk.*

35. (1) 'n Toereikende tekening en beskrywing van elke grafkelder, graf van stene of beton of enige grafwerk wat bedoel is vir oprigting in die begraafplaas, moet vir goedkeuring aan die Raad voorgelê word.
- (2) Daar mag nie met sodanige werk begin word voordat die Raad die tekening en beskrywing skriftelik goedgekeur het nie en daar mag nie sonder die skriftelike goedkeuring van die Raad van die goedgekeurde tekening en beskrywing afgewyk word nie.

**PART IV – CARE OF GRAVE SPACES***Maintenance of grave spaces.*

32. (1) The owner of a grave space shall keep such grave space in a clean and orderly state: Provided that where such owner shall neglect to take care of such grave space, the Council may undertake such care and may surcharge the owner with the amounts so spent.
- (2) The Council may, upon application and upon payment of the fees as prescribed in Schedule C hereof, undertake the care of grave spaces.

*Planting of shrubs, etc.*

33. (1) Any person may, with the permission of the superintendent plant any shrub, plant, tree or flower on a grave space.
- (2) No person shall cut or remove any shrub, plant, tree or flower without the permission of the superintendent.
- (3) The Council may, if it deems it necessary, prune, cut down, dig up or remove any shrub, plant, tree or flower at any time, without paying compensation to the owner of the grave space.

**PART V – ERECTION AND MAINTENANCE OF MEMORIAL WORK***Vaults.*

34. No vault and no brick or concrete graves shall be constructed in any part of a cemetery without the written consent of the Council first being obtained and no interment in any vault, brick or concrete grave shall take place unless such grave is properly covered or sealed to the satisfaction of the Council and the medical officer of health immediately after the interment.

*Erection of memorial work.*

35. (1) A sufficient drawing and description of every vault, grave of bricks or concrete, or any memorial work intended to be erected in a cemetery, shall be submitted to the Council for approval.
- (2) No such work shall be undertaken until the Council shall have approved in writing the drawing and description and no deviation from the drawing and description shall be made without the written consent of the Council.

(3) Niemand mag enige grafwerk oprig buiten in 'n posisie wat deur die superintendent aangedui word nie.

(4) Niemand mag enige materiaal vir die doeleindes van die oprigting van enige grafwerk, stene- of klipwerk op 'n grafruimte in 'n begraafplaas bring nie tensy —

(a) alle gelde ten opsigte van sodanige grafruimte ten volle betaal is; en

(b) die Raad sy goedkeuring ten opsigte van sodanige oprigting gegee het.

#### *Sit op grafwerk.*

36. Niemand mag op enige grafwerk van 'n grafruimte of op enige hek, muur, heining of gebou in 'n begraafplaas sit of staan nie, of daaroor of daarop klim nie.

#### *Grafwerk van hout.*

37. Niemand mag enige grafwerk van hout in 'n begraafplaas oprig nie.

#### *Verwaarloosde grafwerk.*

38. (1) Waar enige grafwerk in so 'n vervalde toestand raak dat dit, volgens die Raad se mening, 'n gevaar inhou of 'n ontsiering van die kerkhof is, moet die Raad die eienaar, of 'n naasbestaande, daarvan in kennis stel met die versoek om dit te herstel tot bevrediging van die Raad.

(2) Indien die eienaar sodanige herstelwerk nie binne die tydperk wat in die kennisgewing genoem word, doen nie, kan die Raad sodanige herstelwerk self doen en die koste daarvan op die eienaar verhaal.

(3) Waar die adres van die eienaar nie meer aan die Raad bekend is nie of geen naasbestaande opgespoor kan word nie, moet die Raad sy voorneme om sodanige verwaarloosde grafwerk te herstel by wyse van 'n kennisgewing in 'n nuusblad wat in die Gebied in omloop is, bekend maak.

#### *Toesig oor grafwerk.*

39. Enigiemand wat enige werk in 'n begraafplaas verrig, moet dit onder toësig van en ten genoë van die superintendent verrig.

#### *Skade aan grafwerk.*

40. Die Raad aanvaar geen aanspreeklikheid vir enige skade, hoe sodanige skade ook al mag ontstaan, wat aan enige grafwerk veroorsaak word nie.

(3) No person shall erect any memorial work except in such position as indicated by the superintendent.

(4) No person shall bring any material into a cemetery for the purpose of constructing any memorial work or brick or stone work, unless:

(a) all fees due in respect of such grave space have been fully paid; and

(b) the Council's approval has been given in respect of such construction.

#### *Sitting on memorial work.*

36. No person shall sit or stand or climb over or upon any memorial work of a grave space or any gate, wall, fence or building in a cemetery.

#### *Memorial work of wood.*

37. No person shall erect any memorial work of wood in a cemetery.

#### *Neglected memorial work.*

38. (1) Where any memorial work is in such a state of disrepair as, in the opinion of the Council, constitutes a danger to or is a disfigurement of the cemetery, the Council shall notify the owner or a relative with the request to repair such memorial work to the satisfaction of the Council.

(2) In the event of the owner not effecting such repairs within the period stated in the notice, the Council may effect such repairs and recover such costs from the owner.

(3) Where the address of the owner is not known to the Council or where no relative can be traced, the Council shall publish its intention to repair such neglected memorial work, in a newspaper circulating in the area.

#### *Supervision over memorial work.*

39. Any person effecting any work in a cemetery shall effect such work under the supervision and to the satisfaction of the superintendent.

#### *Damage to memorial work.*

40. The Council accepts no responsibility for any damage caused to any memorial work, from any cause whatsoever.

*Bepalings vir die aanbring van grafwerk.*

41. By die oprigting van enige grafwerk moet die volgende bepalings nagekom word —
- (a) Enigiemand wat 'n grafsteen op 'n grafruimte wil oprig moet, indien die superintendent dit vereis, 'n blok van versterkte beton wat as voetstuk vir die grafsteen moet dien, volgens ontwerp en spesifikasies deur die superintendent goedgekeur, oor die breedte van die graf aanbring en sodanige betonblok moet aan weerskante van die graf minstens 30 sentimeter op vaste grond rus om te dien as 'n soliede basis vir die grafsteen.
  - (b) Geen randsteen mag sonder die toestemming van die Raad meer as 22 sentimeter bokant die oppervlakte van die grond uitsteek nie of dieper as 20 sentimeter onder die oppervlakte van die grond strek nie.
  - (c) Alle kopstene moet ten genoeg van die superintendent stewig aan die basis vasgeheg word.
  - (d) Geen sagte klip mag vir enige grafwerk gebruik word nie.
  - (e) Die basis van enige gedenksteen moet in verhouding wees tot die grootte en gewig van die struktuur wat daarop kom en die superintendent beslis hoe hierdie bepaling nagekom moet word.
  - (f) Gruis mag alleenlik in die spasie tussen randstene op 'n grafruimte gebruik word indien sodanige spasie vooraf met minstens 'n 5 sentimeter dik sementlaag afgedek is en voldoende gate, ten genoeg van die superintendent, gelaat word vir die afloop van water.

*Voertuie en gereedskap.*

42. Enigiemand wat aan 'n graf of grafruimte wil werk, moet sy eie voertuie en gereedskap verskaf: Met dien verstande dat sodanige voertuie of gereedskap van so 'n aard moet wees dat die gebruik daarvan nie op 'n oortreding van enige van hierdie regulasies neerkom nie.

*Vuilgoed en puin.*

43. Niemand mag enige vuilgoed, los grond, klippe of ander puin in 'n begraafplaas laat bly nie of die begraafplaas of enige deel daarvan ontsier nie.

*Staking van werk.*

44. Niemand mag tussen 12H00 op Saterdag en 06H30 op die daaropvolgende Maandag of op enige open-

*Provisions for the erection of memorial work.*

41. In the erection of any memorial work the following provisions shall be complied with:
- (a) Any person erecting a tombstone on any grave space shall, if required by the superintendent, provide, in accordance with plans and specifications to be approved by the superintendent, a reinforced concrete block, extending over the breadth of the grave with each end resting on solid ground to an extent of not less than 30 cm. to serve as a solid base of the tombstone.
  - (b) No kerb-stone shall project more than 22 cm. above the normal surface of the ground or shall extend more than 20 cm. below the surface of the ground without the permission of the Council.
  - (c) All headstones shall be attached firmly to the base to the satisfaction of the superintendent.
  - (d) No soft stone may be used for any memorial work.
  - (e) The base of any monument shall be in proportion to the size and weight of the structure to be erected thereon and the superintendent shall decide how this provision shall be complied with.
  - (f) Gravel may only be used in the space between the kerb-stones if that space has previously been covered by a layer of cement-mortar, at least 5 cm. thick and if sufficient holes to the satisfaction of the superintendent have been provided for the drainage of water.

*Vehicles and tools.*

42. Any person who desires to work on a grave space shall provide his own vehicles and tools: Provided that such vehicles or tools shall be in such a state that their use shall not cause a contravention of these regulations.

*Rubbish and debris.*

43. No person shall leave any rubbish, loose soil, stone or debris in a cemetery or deface the cemetery or any portion thereof.

*Cessation of work.*

44. No person shall bring in any memorial work or material or do any work within any cemetery

bare vakansiedag enige grafwerk of materiaal in 'n begraafplaas bring of daarin werk nie: Met dien verstande dat die superintendent in uitsonderlike gevalle sy toestemming daartoe kan gee.

between 12H00 on Saturday and 06H30 the following Monday or on any public holiday: Provided that in exceptional cases the superintendent may authorise such work.

*Slegte weersomstandighede.*

*Bad weather.*

45. Niemand mag enige grafwerk in slegte weersomstandighede of wanneer die grond na die mening van die superintendent, ongeskik is, aanbring of oprig nie.

45. No person shall fix or place any memorial work in bad weather, or while the soil is, in the opinion of the superintendent, in an unfit state.

*Strawwe.*

*Penalties.*

46. Enigiemand wat 'n bepaling van hierdie regulasies oortree of versuim om daaraan te voldoen, is skuldig aan 'n misdryf en is by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R50,00 of, by wanbetaling, met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens drie maande.

46. Any person contravening a condition of these regulations or failing to comply therewith, shall be guilty of an offence and on conviction be liable to a fine not exceeding R50, or in default of payment to imprisonment for a period not exceeding three months.

*Herroeping van regulasies.*

*Repeal of regulations.*

47. Goewermentskennisgewing 104 van 1935 soos gewysig deur Goewermentskennisgewings 3 van 1957 en 80 van 1960 word hiermee herroep.

47. Government Notice 104 of 1935 as amended by Government Notices 3 of 1957 and 80 of 1960 is hereby repealed.

**BYLAE A**

**DIE MUNISIPALITEIT VAN GROOTFONTEIN:  
SERTIFIKAAT VAN AANKOOP VAN UIT-  
SLUITLIKE REG OP BEGRAWING IN 'N GRAF.**

**SCHEDULE A.**

**MUNICIPALITY OF GROOTFONTEIN:  
CERTIFICATE OF PURCHASE OF EXCLUSIVE  
RIGHT TO BURIAL IN A GRAVE.**

Hierby word gesertifiseer dat .....  
.....die geregistreerde koper is van  
die uitsluitlike reg op begrawing in graf No ..... van  
blok No. .... in die ..... begraafplaas  
vir blankes, onderhewig aan die regulasies van toepas-  
sing op genoemde begraafplaas.

This is to certify that .....  
.....is the registered purchaser of  
the exclusive right to burial in grave No. .... of  
block No. .... in the .....  
cemetery for whites, subject to the regulations relating  
to the said cemetery.

.....  
**STADSKLERK**

.....  
**TOWN CLERK.**

Gedateer te Grootfontein op hierdie die .... dag van  
.....19. ....  
Bedrag: R .....Kwitansie: .....

Dated at Grootfontein on this the ..... day of  
.....19. ....  
Amount: R. .... Receipt No. ....

(Hierdie vorm moet getoon word wanneer begrawing in 'n geregistreerde grafruimte moet geskied.)

(This form is to be produced at the time interment is to be made in a registered grave.)

## BYLAE B

DIE MUNISIPALITEIT VAN GROOTFONTEIN:  
KENNISGEWING TOT TERAARDEBESTEL-  
LING.

Volle naam van oorledene .....  
..... (in blokletters)  
Geslag ..... Ouderdom .....  
Laaste woonplek .....  
Oorsaak van dood .....  
Datum van dood .....  
word begrawe op .....  
..... 19. . . . om .....  
Waar begrafnisdiens gehou word .....  
As diens in kapel in begraafplaas gehou word, wanneer  
stoflike oorskot na kapel geneem word .....  
op ..... 19. . . .  
Naam van predikant wat die begrafnis lei .....  
.....  
Naam van begrafnisondernemer .....  
.....  
Nommer van grafruimte .....  
Bloknommer .....  
Naam van persoon in wie se naam grafruimte ge-  
registreer is .....  
..... Adres .....  
Naam van persoon verantwoordelik vir betaling van  
gelde .....  
..... Adres .....  
Datum. ....

.....  
HANDTEKENING VAN APPLIKANT.

## OPMERKING.

Geen begrawing word uitgevoer nie, tensy 'n begraf-  
nisorder soos voorgeskryf by Wet 81 van 1963 of soos  
van tyd tot tyd gewysig, verkry en aan hierdie ken-  
nisgewingvorm geheg word.

Afmetings van doodkis .....

## SCHEDULE B.

MUNICIPALITY OF GROOTFONTEIN:  
NOTICE OF INTERMENT.

Full name of deceased: .....  
..... (in block letters)  
Sex ..... Age .....  
Late residence .....  
Cause of death .....  
Date of death ..... 19. . . .  
To be interred on .....  
..... 19. . . . at .....  
State where funeral service will take place .....  
If in chapel in cemetery what time will remains be  
transferred to chapel .....  
on ..... 19. . . .  
Name of officiating clergyman .....  
.....  
Name of undertaker .....  
.....  
Number of grave space .....  
Block number .....  
Name of person in whose name grave space is registered  
.....  
..... Address .....  
Name of person responsible for payment of fees . . . .  
..... Address .....  
Date: . . . . .

.....  
Signature of applicant.

Note: No burial will be effected unless a burial order as  
prescribed by Act 81 of 1963, or any amendments as  
may be made from time to time, has been obtained and  
attached to this form of notice.

Size of coffin: .....

## BYLAE C

## SCHEDULE C.

## MUNISIPALITEIT VAN GROOTFONTEIN:

## MUNICIPALITY OF GROOTFONTEIN:

## GELDE EN VORDERINGS.

## FEES AND CHARGES.

1. *Aankoopgelde:*

Aankoop van uitsluitlike reg op begraving in 'n grafruimte of die reservering daarvan R10,00

2. *Begravnisgelde:*

(a) Volwassenes R12,00  
(b) Kinders R10,00  
(c) Asse in nis R 5,00

3. *Diverse vorderings:*

(a) Registrasie van oordrag van reg op begraving in 'n grafruimte R 1,00  
(b) Vir gesertifiseerde uittreksel uit registers R 1,00  
(c) Vir ondersoek en nagaan van registers R 0,50

4. *Spesiale koste en gelde.*

(a) Vir begrawings op Sondae en openbare vakansiedae word 'n ekstra bedrag gelykstaande aan 50% van die gelde genoem in paragraaf 2 van hierdie bylae betaalbaar.

(b) Die koste en gelde gemeld in paragrawe 1 en 2 van hierdie bylae geld net vir persone wat in die munisipale gebied woon. Ten opsigte van persone wat buite die munisipale gebied woon, word 50% bygevoeg by die aangegewe koste of gelde.

(c) Vir die doel van hierdie paragraaf is die "woonplek" ten opsigte van kinders die normale plek van verblyf van die ouers, of die oorlewende ouer of voog van die oorledene. Ten opsigte van volwassenes is die woonplek die normale plek van verblyf van die oorledene gedurende sy of haar leeftyd onmiddellik voor die tyd van afsterwe. In geval 'n geskilpunt ontstaan oor die normale plek van verblyf beslis die Stadsklerk welke plek die normale plek van verblyf was en sy beslissing is finaal en bindend.

1. *Purchase fees.*

Purchase of exclusive right to interment in a grave space or reservation thereof R10,00

2. *Burial fees.*

(a) Adults R12,00  
(b) Children R10,00  
(c) Ashes in niches R 5,00

3. *Sundry charges.*

(a) Registration of transfer of right to interment in a grave space R 1,00  
(b) For certified extracts from registers R 1,00  
(c) For examination and checking of registers R 0,50

4. *Special fees and charges.*

(a) For interments on Sundays and public holidays an additional charge of 50% of the fees mentioned under paragraph 2 of this Schedule shall be payable.

(b) The charges and fees mentioned under paragraphs 1 and 2 of this Schedule are applicable to persons residing within the municipal area only. In respect of persons residing outside the municipal area of Grootfontein an additional charge of 50% shall be made to the mentioned charges or fees.

(c) For the purpose of this paragraph "residence" in respect of children shall be the normal place of residence of the parents, or the remaining parent or guardian of the deceased. In respect of adults "residence" shall mean the normal place of residence of the deceased during his or her life immediately prior to death.

Should any dispute arise as to the normal residence, the Town Clerk shall decide on the normal residence and his decision shall be final and binding.

No. 162]

[1 Augustus 1974.

**VOORGENOME SLUITING VAN 'N GEDEELTE VAN DISTRIKSPAD 2780 EN VOORGENOME PROKLAMERING VAN 'N NUWE GEDEELTE VAN DISTRIKSPAD 2780:  
DISTRIK OUTJO.**

Kragtens en ingevolge die bepalings van artikel 17(1) van die Ordonnansie op Paaie, 1972 (Ordonnansie 17 van 1972) soos gewysig, word hierby bekend gemaak dat die Padraad van Outjo versoek dat 'n gedeelte van distrikspad 2780 gesluit word soos in Bylae I hieronder beskryf en dat 'n nuwe gedeelte van distrikspad 2780 geproklameer word soos in Bylae II hieronder beskryf.

'n Sketskaart (nommer P589) van die betrokke streek waarop die pad waarop die versoek betrekking het en ander geproklameerde, ondergeskikte en privaatpaaie in daardie streek aangetoon word, lê by die kantore van die Direkteur van Paaie, Windhoek, en die Paaiesuperintendent, Outjo, ter insae.

Iedereen wat enige besware het teen bogemelde versoek moet sodanige besware binne 'n tydperk van dertig dae vanaf 1 Augustus 1974 skriftelik indien by die Voorsitter van Padrade, Privaatsak 13186, Windhoek.

**BYLAE I**

Van 'n punt (W op skets P589) op distrikspad 2780 op die suidelike grens van die plaas Tzoron 216 algemeen noord-noordooswaarts oor die plase Tzoron 216, Marmorkopf 215 en Heimwee 460 tot op 'n punt (O op skets P589) op distrikspad 2780 op laasgenoemde plaas.

**BYLAE II**

Van 'n punt (W op skets P589) op distrikspad 2780 op die suidelike grens van die plaas Tzoron 216 algemeen noordooswaarts oor die plaas Tzoron 216 tot op 'n punt (I op skets P589) op genoemde plaas; van daar algemeen noordwaarts oor die plase Tzoron 216 en Marmorkopf 215 tot op 'n punt (D op skets P589) op laasgenoemde plaas; van daar algemeen noord- en noord-noordooswaarts oor die plase Marmorkopf 215, Gub 182 en Heimwee 460 tot op 'n punt (O op skets P589) op distrikspad 2780 op laasgenoemde plaas.

No. 163]

[1 Augustus 1974.

**VOORGENOME SLUITING VAN 'N GEDEELTE VAN PLAASPAD 2781 EN VOORGENOME PROKLAMERING VAN 'N NUWE GEDEELTE VAN PLAASPAD 2781:  
DISTRIK OUTJO.**

Kragtens en ingevolge die bepalings van artikel 17(1) van die Ordonnansie op Paaie, 1972 (Ordonnansie 17

No. 162]

[1 August 1974.

**PROPOSED CLOSING OF A PORTION OF DISTRICT ROAD 2780 AND PROPOSED PROCLAMATION OF A NEW PORTION OF DISTRICT ROAD 2780:  
DISTRICT OF OUTJO.**

Under and by virtue of the provisions of section 17(1) of the Roads Ordinance, 1972 (Ordinance 17 of 1972) as amended, it is hereby made known that the Roads Board of Outjo requests that a portion of district road 2780 be closed as described in Schedule I hereto and that a new portion of district road 2780 be proclaimed as described in Schedule II hereto.

A sketch map (number P589) of the area concerned indicating the road referred to in the request as well as other proclaimed, minor and private roads in that area, lies for inspection at the offices of the Director of Roads Windhoek, and the Roads Superintendent, Outjo.

Any person having any objections to the above request should lodge such objections in writing within thirty days from 1 August 1974 with the Chairman of Roads Boards, Private Bag 13186, Windhoek.

**SCHEDULE I**

From a point (W on sketch P589) on district road 2780 on the southern boundary of the farm Tzoron 216 generally north-northeastwards across the farms Tzoron 216, Marmorkopf 215 and Heimwee 460 to a point (O on sketch P589) on district road 2780, on the last-mentioned farm.

**SCHEDULE II**

From a point (W on sketch P589) on district road 2780 on the southern boundary of the farm Tzoron 216 generally north-eastwards across the farm Tzoron 216 to a point (I on sketch P589) on the said farm; thence generally northwards across the farms Tzoron 216 and Marmorkopf 215 to a point (D on sketch P589) on that last-mentioned farm; thence generally north- and north-north-eastwards across the farms Marmorkopf 215, Gub 182 and Heimwee 460 to a point (O on sketch P589) on district road 2780 on the last-mentioned farm.

No. 163]

[1 August 1974.

**PROPOSED CLOSING OF A PORTION OF FARM ROAD 2781 AND PROPOSED PROCLAMATION OF A NEW PORTION OF FARM ROAD 2781:  
DISTRICT OF OUTJO.**

Under and by virtue of the provisions of section 17(1) of the Roads Ordinance, 1972 (Ordinance 17 of 1972)

van 1972) soos gewysig, word hierby bekend gemaak dat die Padraad van Outjo versoek dat 'n gedeelte van plaaspad 2781 gesluit word soos in Bylae I hieronder beskryf en dat 'n nuwe gedeelte van plaaspad 2781 geproklameer word soos in Bylae II hieronder beskryf.

'n Sketskaart (nommer P589) van die betrokke streek waarop die pad waarop die versoek betrekking het en ander geproklameerde, ondergeskikte en privaatspaaie in daardie streek aangetoon word, lê by die kantore van die Direkteur van Paaie Windhoek, en die Paaiesuperintendent, Outjo, ter insae.

Iedereen wat enige besware het teen bogemelde versoek moet sodanige besware binne 'n tydperk van dertig dae vanaf 1 Augustus 1974 skriftelik indien by die Voorsitter van Padrade, Privaatsak 13186, Windhoek.

#### BYLAE I

Van 'n punt (E op skets P589) op plaaspad 2781 naby die oostelike grens van die plaas Tzobaas 218 algemeen noordooswaarts oor die plase Tzobaas 218, Tzaas 217, Soris 213 en Tzairis 214 tot op 'n punt (C op skets P589) naby die gemeenskaplike grens van laasgenoemde plaas en die plaas Gedeelte 1 (Mooïdam) van Tzairis 214; van daar algemeen ooswaarts oor die plase Tzairis 214, Gedeelte 1 (Mooïdam) van Tzairis 214 en Marmorkopf 215 tot op 'n punt (J op skets P589) op distrikspad 2780 op laasgenoemde plaas.

#### BYLAE II

Van 'n punt (E op skets P589) op plaaspad 2781 naby die oostelike grens van die plaas Tzobaas 218 algemeen noord-noordooswaarts oor die plase Tzobaas 218, Tzaas 217 en Soris 213 tot op 'n punt (B op skets P589) op plaaspad 2798 op laasgenoemde plaas; van daar algemeen ooswaarts oor die plase Soris 213, Tzairis 214, Gedeelte 1 (Mooïdam) van Tzairis 214 en Marmorkopf 215 tot op 'n punt (D op skets P589) op plaaspad 3238 naby die oostelike grens van laasgenoemde plaas.

as amended, it is hereby made known that the Roads Board of Outjo requests that a portion of farm road 2781 be closed as described in Schedule I hereto and that a new portion of farm road 2781 be proclaimed as described in Schedule II hereto.

A sketch map (number P589) of the area concerned indicating the road referred to in the request as well as other proclaimed, minor and private roads in that area, lies for inspection at the offices of the Director of Roads, Windhoek, and the Roads Superintendent, Outjo.

Any person having any objections to the above request should lodge such objections in writing within thirty days from 1 August 1974 with the Chairman of Roads Boards, Private Bag 13186, Windhoek.

#### SCHEDULE I

From a point (E on sketch P589) on farm road 2781 near the eastern boundary of the farm Tzobaas 218 generally northeastwards across the farms Tzobaas 218, Tzaas 217, Soris 213 and Tzairis 214 to a point (C on sketch P589) near the common boundary of the last-mentioned farm and the farm Portion 1 (Mooïdam) of Tzairis 214; thence generally eastwards across the farms Tzairis 214, Portion 1 (Mooïdam) of Tzairis 214 and Marmorkopf 215 to a point (J on sketch P589) on district road 2780 on the last-mentioned farm.

#### SCHEDULE II

From a point (E on sketch P589) on farm road 2781 near the eastern boundary of the farm Tzobaas 218 generally north-north-eastwards across the farms Tzobaas 218, Tzaas 217 and Soris 213 to a point (B on sketch P589) on farm road 2798 on the last-mentioned farm; thence generally eastwards across the farms Soris 213, Tzairis 214, Portion 1 (Mooïdam) of Tzairis 214 and Marmorkopf 215 to a point (D on sketch P589) on farm road 3238 near the eastern boundary of the last-mentioned farm.

No. 164]

[1 Augustus 1974.

#### VOORGENOME SLUITING VAN 'N GEDEELTE VAN DISTRIKSPAD 2799: DISTRIK OUTJO.

Kragtens en ingevolge die bepalings van artikel 17(1) van die Ordonnansie op Paaie, 1972 (Ordonnansie 17 van 1972) soos gewysig, word hierby bekend gemaak dat die Padraad van Outjo versoek dat 'n gedeelte van distrikspad 2799 wat in die bylae beskryf word, gesluit word.

'n Sketskaart (nommer P589) van die betrokke streek waarop die pad waarop die versoek betrekking het en ander geproklameerde, ondergeskikte en privaatspaaie in daardie streek aangetoon word, lê by die kantore van die Direkteur van Paaie, Windhoek, en die Paaiesuperintendent, Outjo, ter insae.

No. 164]

[1 August 1974.

#### PROPOSED CLOSING OF A PORTION OF DISTRICT ROAD 2799: DISTRICT OF OUTJO.

Under and by virtue of the provisions of section 17(1) of the Roads Ordinance, 1972 (Ordinance 17 of 1972) as amended, it is hereby made known that the Roads Board of Outjo requests that a portion of district road 2799 be closed as described in the schedule hereto.

A sketch map (number P589) of the area concerned indicating the road referred to in the request as well as other proclaimed, minor and private roads in that area, lies for inspection at the offices of the Director of Roads Windhoek, and the Roads Superintendent, Outjo.



Iedereen wat enige besware het teen bogemelde verzoek moet sodanige besware binne 'n tydperk van dertig dae vanaf 1 Augustus 1974 skriftelik indien by die Voorsitter van Padrade, Privaatsak 13186, Windhoek.

## BYLAE

Van 'n punt (H op skets P589) op distrikspad 2780 op die plaas Tzoron 216 algemeen ooswaarts oor die plaas Tzoron 216 tot op 'n punt (I op skets P589) op distrikspad 2799 op genoemde plaas.

Any person having any objections to the above request should lodge such objections in writing within thirty days from 1 August 1974 with the Chairman of Roads Boards, Private Bag 13186, Windhoek.

## SCHEDULE

From a point (H on sketch P589) on district road 2780 on the farm Tzoron 216 generally eastwards across the farm Tzoron 216 to a point (I on sketch P589) on district road 2799 on the said farm.

No. 165] [1 Augustus 1974.

**VOORGENOME SLUITING VAN 'N GEDEELTE  
VAN PLAASPAD 3238:  
DISTRİK OUTJO.**

Kragtens en ingevolge die bepalings van artikel 17(1) van die Ordonnansie op Paaie, 1972 (Ordonnansie 17 van 1972) soos gewysig, word hierby bekend gemaak dat die Padraad van Outjo versoek dat 'n gedeelte van plaaspad 3238 wat in die bylae beskryf word, gesluit word.

'n Sketskaart (nommer P589) van die betrokke streek waarop die pad waarop die versoek betrekking het en ander geproklameerde, ondergeskikte en privaatpaaie in daardie streek aangetoon word, lê by die kantore van die Direkteur van Paaie, Windhoek, en die Paaiesuperintendent, Outjo, ter insae.

Iedereen wat enige besware het teen bogemelde verzoek moet sodanige besware binne 'n tydperk van dertig dae vanaf 1 Augustus 1974 skriftelik indien by die Voorsitter van Padrade, Privaatsak 13186, Windhoek.

## BYLAE

Van 'n punt (J op skets P589) op plaaspad 2781 en distrikspad 2780 op die plaas Marmorkopf 215 algemeen ooswaarts oor die plaas Marmorkopf 215 tot op 'n punt (D op skets P589) op plaaspad 3238 naby die oostelike grens van genoemde plaas.

No. 165] [1 August 1974.

**PROPOSED CLOSING OF A PORTION OF FARM  
ROAD 3238:  
DISTRICT OF OUTJO.**

Under and by virtue of the provisions of section 17(1) of the Roads Ordinance, 1972 (Ordinance 17 of 1972) as amended, it is hereby made known that the Roads Board of Outjo requests that a portion of farm road 3238 be closed as described in the schedule hereto.

A sketch map (number P589) of the area concerned indicating the road referred to in the request as well as other proclaimed, minor and private roads in that area, lies for inspection at the offices of the Director of Roads, Windhoek, and the Roads Superintendent, Outjo.

Any person having any objections to the above request should lodge such objections in writing within thirty days from 1 August 1974 with the Chairman of Roads Boards, Private Bag 13186, Windhoek.

## SCHEDULE

From a point (J on sketch P589) on farm road 2781 and district road 2780 on the farm Marmorkopf 215 generally eastwards across the farm Marmorkopf 215 to a point (D on sketch P589) on farm road 3238 near the eastern boundary of the said farm.

No. 166] [1 Augustus 1974.

**VOORGENOME SLUITING VAN 'N GEDEELTE  
VAN PLAASPAD 2798:  
DISTRİK OUTJO.**

Kragtens en ingevolge die bepalings van artikel 17(1) van die Ordonnansie op Paaie, 1972 (Ordonnansie 17

No. 166] [1 August 1974.

**PROPOSED CLOSING OF A PORTION OF FARM  
ROAD 2798:  
DISTRICT OF OUTJO.**

Under and by virtue of the provisions of section 17(1) of the Roads Ordinance, 1972 (Ordinance 17 of 1972)

van 1972) soos gewysig, word hierby bekend gemaak dat die Padraad van Outjo versoek dat 'n gedeelte van plaaspad 2798 gesluit moet word soos in die bylae hieronder beskryf.

'n Sketskaart (nommer P589) van die betrokke streek waarop die pad waarop die versoek betrekking het en ander geproklameerde, ondergeskikte en privaatpaaie in daardie streek aangetoon word, lê by die kantore van die Direkteur van Paaie, Windhoek, en die Paaiesuperintendent, Outjo, ter insae.

Iedereen wat enige besware het teen bogemelde versoek moet sodanige besware binne 'n tydperk van dertig dae vanaf 1 Augustus 1974 skriftelik indien by die Voorsitter van Padrade, Privaatsak 13186, Windhoek.

#### BYLAE

Van 'n punt (B op skets P589) op plaaspad 2798 op die plaas Soris 213 algemeen ooswaarts oor die plase Soris 213 en Tzairis 214 tot op 'n punt (C op skets P589) op plaaspad 2781 naby die gemeenskaplike grens van laasgenoemde plaas en Gedeelte 1 (Mooidam) van Tzairis 214.

No. 167]

[1 Augustus 1974

#### VOORGENOME SLUITING VAN SEKERE GEDEELTES VAN PLAASPAD 2796 EN VOORGENOME PROKLAMERING VAN 'N NUWE GEDEELTE VAN PLAASPAD 2796: DISTRIK OUTJO.

Kragtens en ingevolge die bepalings van artikel 17(1) van die Ordonnansie op Paaie, 1972 (Ordonnansie 17 van 1972) soos gewysig, word hierby bekend gemaak dat die Padraad van Outjo versoek dat sekere gedeeltes van plaaspad 2796 gesluit word soos in Bylae I hieronder beskryf en dat 'n nuwe gedeelte van plaaspad 2796 geproklameer word soos in Bylae II hieronder beskryf.

'n Sketskaart (nommer P589) van die betrokke streek waarop die pad waarop die versoek betrekking het en ander geproklameerde, ondergeskikte en privaatpaaie in daardie streek aangetoon word, lê by die kantore van die Direkteur van Paaie, Windhoek, en die Paaiesuperintendent, Outjo, ter insae.

Iedereen wat enige besware het teen bogemelde versoek moet sodanige besware binne 'n tydperk van dertig dae vanaf 1 Augustus 1974 skriftelik indien by die Voorsitter van Padrade, Privaatsak 13186, Windhoek.

#### BYLAE I

(a) Van 'n punt (K op skets P589) op distrikspad 2780 op die plaas Marmorkopf 215 algemeen noord-

as amended, it is hereby made known that the Roads Board of Outjo requests that a portion of farm road 2798 be closed as described in the schedule hereto.

A sketch map (number P589) of the area concerned indicating the road referred to in the request as well as other proclaimed, minor and private roads in that area, lies for inspection at the offices of the Director of Roads, Windhoek, and the Roads Superintendent, Outjo.

Any person having any objections to the above request should lodge such objections in writing within thirty days from 1 August 1974 with the Chairman of Roads Boards, Private Bag 13186, Windhoek.

#### SCHEDULE

From a point (B on sketch P589) on farm road 2798 on the farm Soris 213 generally eastwards across the farms Soris 213 and Tzairis 214 to a point (C on sketch P589) on farm road 2781 near the common boundary of the last-mentioned farm and Portion 1 (Mooidam) of Tzairis 214.

No. 167]

[1 August 1974

#### PROPOSED CLOSING OF CERTAIN PORTIONS OF FARM ROAD 2796 AND PROPOSED PROCLAMATION OF A NEW PORTION OF FARM ROAD 2796: DISTRICT OF OUTJO.

Under and by virtue of the provisions of section 17(1) of the Roads Ordinance, 1972 (Ordinance 17 of 1972) as amended, it is hereby made known that the Roads Board of Outjo requests that certain portions of farm road 2796 be closed as described in Schedule I hereto and that a new portion of farm road 2796 be proclaimed as described in Schedule II hereto.

A sketch map (number P589) of the area concerned indicating the road referred to in the request as well as other proclaimed, minor and private roads in that area, lies for inspection at the offices of the Director of Roads, Windhoek, and the Roads Superintendent, Outjo.

Any person having any objections to the above request should lodge such objections in writing within thirty days from 1 August 1974 with the Chairman of Roads Boards, Private Bag 13186, Windhoek.

#### SCHEDULE I

(a) From a point (K on sketch P589) on district road 2780 on the farm Marmorkopf 215 generally

waarts oor die plase Marmorkopf 215 en Môreson 459 tot op 'n punt (N op skets P589) op plaaspad 2796 op laasgenoemde plaas; en

- (b) van 'n punt (Y op skets P589) op plaaspad 2796 op die gemeenskaplike grens van die plase Bellalaika 458 en Koppies 457 algemeen noordwaarts oor die plaas Koppies 457 tot op 'n punt (R op skets P589) naby die opstal van laasgenoemde plaas.

#### BYLAE II

Van 'n punt (N op skets P589) op plaaspad 2796 op die plaas Môreson 459 algemeen ooswaarts oor die plase Môreson 459 en Heimwee 460 tot op 'n punt (Z op skets P589) op laasgenoemde plaas.

No. 168]

[1 Augustus 1974

#### VOORGENOME SLUITING VAN 'N GEDEELTE VAN PLAASPAD 2794: DISTRIK OUTJO.

Kragtens en ingevolge die bepalings van artikel 17(1) van die Ordonnansie op Paaie, 1972 (Ordonnansie 17 van 1972) soos gewysig, word hierby bekend gemaak dat die Padraad van Outjo versoek dat 'n gedeelte van plaaspad 2794 gesluit word soos in die bylae hieronder beskryf.

'n Sketskaart (nommer P589) van die betrokke streek waarop die pad waarop die versoek betrekking het en ander geproklameerde, ondergeskikte en privaatspaaie in daardie streek aangetoon word, lê by die kantore van die Direkteur van Paaie, Windhoek, en die Paaiesuperintendent, Outjo, ter insae.

Iedereen wat enige besware het teen bogemelde versoek moet sodanige besware binne 'n tydperk van dertig dae vanaf 1 Augustus 1974 skriftelik indien by die Voorsitter van Padrade, Privaatsak 13186, Windhoek.

#### BYLAE

Van 'n punt (U op skets P589) op plaaspad 2794 op die gemeenskaplike grens van die plase Heimwee 460 en Hotsaus 465 algemeen suidooswaarts oor die plaas Hotsaus 465 tot op 'n punt (V op skets P589) naby die opstal van laasgenoemde plaas.

No. 169]

[1 Augustus 1974

#### VOORGENOME SLUITING VAN PLAASPAAIE 2753 EN 2754: DISTRIK OUTJO.

Kragtens en ingevolge die bepalings van artikel 17(1) van die Ordonnansie op Paaie, 1972 (Ordonnansie 17 van 1972) soos gewysig, word hierby bekend gemaak

northwards across the farms Marmorkopf 215 and Môreson 459 to a point (N on sketch P589) on farm road 2796 on the last-mentioned farm; and

- (b) from a point (Y on sketch P589) on farm road 2796 on the common boundary of the farms Bellalaika 458 and Koppies 457 generally northwards across the farm Koppies 457 to a point (R on sketch P589) near the homestead of the last-mentioned farm.

#### SCHEDULE II

From a point (N on sketch P589) on farm road 2796 on the farm Môreson 459 generally eastwards across the farms Môreson 459 and Heimwee 460 to a point (Z on sketch P589) on the last-mentioned farm

No. 168]

[1 August 1974

#### PROPOSED CLOSING OF A PORTION OF FARM ROAD 2794: DISTRICT OF OUTJO.

Under and by virtue of the provisions of section 17(1) of the Roads Ordinance, 1972 (Ordinance 17 of 1972) as amended it is hereby made known that the Roads Board of Outjo requests that a portion of farm road 2794 be closed as described in the schedule hereto.

A sketch map (number P589) of the area concerned indicating the road referred to in the request as well as other proclaimed, minor and private roads in that area, lies for inspection at the offices of the Director of Roads, Windhoek, and the Roads Superintendent, Outjo.

Any person having any objections to the above request should lodge such objections in writing within thirty days from 1 August 1974 with the Chairman of Roads Boards, Private Bag 13186, Windhoek.

#### SCHEDULE

From a point (U on sketch P589) on farm road 2794 on the common boundary of the farms Heimwee 460 and Hotsaus 465 generally south-eastwards across the farm Hotsaus 465 to a point (V on sketch P589) near the homestead of the last-mentioned farm.

No. 169]

[1 August 1974

#### PROPOSED CLOSING OF FARM ROADS 2753 AND 2754: DISTRICT OF OUTJO.

Under and by virtue of the provisions of section 17(1) of the Roads Ordinance, 1972 (Ordinance 17 of 1972) as amended, it is hereby made known that the Roads

dat die Padraad van Outjo versoek dat plaaspaaie 2753 en 2754 wat in die bylae beskryf word, gesluit word.

'n Sketskaart (nommer P552) van die betrokke streek waarop die pad waarop die versoek betrekking het en ander geproklameerde, ondergeskikte en privaatpaaie in daardie streek aangetoon word, lê by die kantore van die Direkteur van Paaie, Windhoek, en die Paaiesuperintendent, Outjo, ter insae.

Iedereen wat enige besware het teen bogemelde versoek moet sodanige besware binne 'n tydperk van dertig dae vanaf 1 Augustus 1974 skriftelik indien by die Voorsitter van Padrade, Privaatsak 13186, Windhoek.

#### BYLAE

- (a) Van 'n punt (B op skets P552) op plaaspad 2754 op die plaas Saturn 103 algemeen suidooswaarts oor die plase Saturn 103 en Libertas 101 tot op 'n punt (D op skets P552) op laasgenoemde plaas.
- (b) Van 'n punt (A op skets P552) op grootpad 65 naby die suidelike grens van die plaas Gaseneirob 104 algemeen suidwaarts oor die plase Gaseneirob 104 en Saturn 103 tot op 'n punt (B op skets P552) op laasgenoemde plaas.

No. 170] [1 Augustus 1974.

#### ORDONNANSIE OP PADVERKEER 1967 (ORDONNANSIE 30 VAN 1967): VRYSTELLING VAN DIE BEPALINGS VAN ARTIKEL 106

Die Uitvoerende Komitee het kragtens en ingevolge die bepalings van artikel 180 van die Ordonnansie op Padverkeer 1967 (Ordonnansie 30 van 1967) die departement van Landbou (Veeartsenydienste) vrygestel van die bepalings van artikel 106 van genoemde ordonnansie met betrekking tot voertuig A903G en slegs ten opsigte van Göringstraat, Windhoek, op voorwaarde dat hierdie vrystelling slegs geldig is ten opsigte van genoemde voertuig indien 'n skyfie tot die effek, deur die Hoof, Afdeling Wetsadministrasie onderteken, aan die voertuig vasgeheg is.

No. R. 1143 (Republiek)] [15 Julie 1974.

#### DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.- WYSIGING VAN BYLAE NO. 1 (NO. 1/1/288).

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae No. 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aange-  
toon.

S. L. MULLER,  
*Waarnemende Minister van  
Finansies.*

Board of Outjo requests that farm roads 2753 and 2754 which are described in the schedule be closed.

A sketch map (number P552) of the area concerned indicating the road referred to in the request as well as other proclaimed minor and private roads in that area, lies for inspection at the offices of the Director of Roads, Windhoek, and the Roads Superintendent, Outjo.

Any person having any objections to the above request should lodge such objections in writing within thirty days from 1 August 1974 with the Chairman of Roads Boards, Private Bag 13186, Windhoek.

#### SCHEDULE

- (a) From a point (B on sketch P552) on farm road 2754 on the farm Saturn 103 generally south-eastwards across the farms Saturn 103 and Libertas 101 to a point (D on sketch P552) on the last-mentioned farm.
- (b) From a point (A on sketch P552) on main road 65 near the southern boundary of the farm Gaseneirob 104 generally southwards across the farms Gaseneirob 104 and Saturn 103 to a point (B on sketch P552) on the last-mentioned farm.

No. 170] [1 August 1974.

#### ROAD TRAFFIC ORDINANCE, 1967 (ORDINANCE 30 OF 1967): EXEMPTION FROM THE PROVISIONS OF SECTION 106

The Executive Committee has under and by virtue of the provisions of section 180 of the Road Traffic Ordinance, 1967 (Ordinance 30 of 1967) exempted the department of Agriculture (Veterinary Services) from the provisions of section 106 of the said ordinance in respect of vehicle A903G and only in Göring Street, Windhoek, on condition that this exemption shall only be valid if the said vehicle carry a disc to this effect, the disc to be signed by the Head, Law Administration Division.

No. R. 1143 (Republic)] [15 July 1974.

#### CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.- AMENDMENT OF SCHEDULE NO. 1 (NO. 1/1/288).

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule No. 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

S. L. MULLER,  
*Acting Minister of Finance.*

## BYLAE.

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV V Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
38.19 Deur na subpos No. 38.19.51 die volgende in te voeg:				
„38.19.53 Flotteringsreageermiddels wat dikresielditiofosforsuur of alkiel-ditiofosfate bevat	kg	20%”		

OPMERKING: Spesifieke voorsiening, teen 'n skaal van reg van 20%, word gemaak vir flotteringsreageermiddels wat dikresielditiofosforsuur of alkiel-ditiofosfate bevat.

No. R.1148 (Republiek)]

[5 Julie 1974.

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID  
WET OP DIE BEHEER VAN MEDISYNE, 1965,  
SOOS GEWYSIG  
REGISTRASIE VAN MEDISYNE

Die Medisyne-beheerraad ingestel by artikel 2 van die Wet op die Beheer van Medisyne, 1965 (Wet 101 van 1965), het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 14(2) van genoemde Wet, by besluit deur die Minister van Gesondheid goedgekeur, bepaal dat medisyne in die farmakologiese klassifikasies 7, 8, 12 en 17 van Kategorie A van die regulasies afgekondig by Goewermentskenningsgewing R2025 van 15 Desember 1967, wat onmiddellik voor 5 Julie 1968 in die Republiek of in die gebied Suidwes-Afrika vir verkoop beskikbaar was, aan registrasie ingevolge genoemde Wet onderworpe is.

No. R. 1149 (Republiek)]

[5 Junie 1974.

## SUID-AFRIKAANSE APTEKERSKOMMISSIE

REGULASIES BETREFFENDE DIE GRADE EN  
SERTIFIKATE WAT APTEKERS REG GEE OP  
REGISTRASIE

Dit het die Staatspresident behaag om ingevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel 22 van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet 13 van

## SCHEDULE.

I Tariff Heading	II Statistical unit	III IV V Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
38.19 By the insertion after subheading No. 38.19.51 of the following:				
“38.19.53 Flotation reagents containing dicresyldithiophosphoric acid or alkyl dithiophosphates	kg	20%”		

NOTE: Specific provision, at a rate of duty of 20%, is made for flotation reagents containing dicresyldithiophosphoric acid or alkyl dithiophosphates.

No. R.1148 (Republic)]

[5 July 1974.

DEPARTMENT OF HEALTH  
DRUGS CONTROL ACT, 1965, AS AMENDED  
REGISTRATION OF DRUGS

The Drugs Control Council established in terms of section 2 of the Drugs Control Act, 1965 (Act 101 of 1965), has by virtue of the powers vested in it by section 14(2) of the said Act, by a resolution approved by the Minister of Health, determined that drugs in the pharmacological classifications 7, 8 12 and 17 of Category A of the regulations promulgated by Government Notice R.2025, dated 15 December 1967, which were available for sale in the Republic or in the Territory of South-West Africa immediately before the 5 July 1968, shall be subject to registration in terms of the said Act.

No. R.1149 (Republic)]

[5 June 1974.

## SOUTH AFRICAN PHARMACY BOARD

REGULATIONS REGARDING THE DEGREES  
AND CERTIFICATES ENTITLING HOLDERS TO  
REGISTRATION AS CHEMISTS AND  
DRUGGISTS.

The State President has been pleased, under the powers vested in him by section 22 of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act 13 of 1928), read with

1928), gelees met artikel 94 van genoemde Wet, en na oorweging van 'n aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Aptekerskommissie, die regulasies betreffende die grade en sertifikate wat die houers daarvan die reg gee op registrasie as aptekers, afgekondig by Goewermentskennisgewing R.1991 van 15 Desember 1966, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R.611 van 5 Mei 1967, R.1451 van 23 Augustus 1968, R.66 van 22 Januarie 1971 en R.588 van 16 April 1971, te wysig deur die byvoeging van die volgende kwalifikasies:-

Eksamenowerheid	Kwalifikasie	Afkorting vir Registrasie
Universiteit van die Noorde	Baccalaureus Pharmaceuticae	B. Farm. (Noorde)
Rhodes-universiteit	Baccalaureus Pharmaceuticae	B. Farm. (Rhodes)
Universiteit van Wes-Kaapland	Baccalaureus Pharmaceuticae	B. Farm. (Wes-Kaapland)

No. R.1224 (Republiek) [19 Julie 1974.

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.-  
WYSIGING VAN BYLAE NO. 1 (NO. 1/1/289).

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae No. 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aange-  
toon.

O. P. S. HORWOOD,  
*Waarnemende Minister van Finansies.*

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV V Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
41.08 Deur subpos No. 41.08.20 deur die volgende te vervang:  „41.08.20 Nagemaakte lakleer	m <sup>2</sup>	240c per m <sup>2</sup> min 45 persent die prys v.a.b.”		

section 94 of the said Act, and after considering a recommendation by the South African Pharmacy Board, to amend the regulations regarding the degrees and certificates entitling holders to registration as chemists and druggists, published under Government Notice R.1991 of 15 December 1966, as amended by Government Notices R.611 of 5 May 1967, R.1451 of 23 August 1968, R.66 of 22 January 1971 and R.588 of 16 April 1971, by the addition of the following qualifications:-

Examining authority	Qualification	Abbreviation for Registration
University of the North	Bachelor of Pharmacy	B. Pharm. (North)
Rhodes University	Bachelor of Pharmacy	B. Pharm. (Rhodes)
University of the Western Cape	Bachelor of Pharmacy	B. Pharm. (Western Cape)

No. R.1224 (Republic) [19 July 1974.

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.-  
AMENDMENT OF SCHEDULE NO. 1 (NO. 1/1/289).

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule No. 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. S. HORWOOD,  
*Acting Minister of Finance.*

SCHEDULE.

I Tariff Heading	II Statistical unit	III IV V Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
41.08 By the substitution for sub-heading No. 41.08.20 of the following:  “41.08.20 Imitation patent leather	m <sup>2</sup>	240c per m <sup>2</sup> less 45 per cent of the f.o.b. price”		

**OPMERKING:** Die verwysing in subpos No. 41.08.20 na dergelike bedekte of besstrykte leer word geskrap.

**NOTE:** The reference in subheading No. 41.08.20 to similar covered or coated leather is deleted.

No. R.1225 (Republiek) [19 Julie 1974.

No. R. 1225 (Republic) [19 July 1974.

**DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.-  
WYSIGING VAN BYLAE NO. 3 (NO. 3/393).**

**CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.-  
AMENDMENT OF SCHEDULE NO. 3 (NO. 3/393).**

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae No. 3 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule No. 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. S. HORWOOD,  
*Waarnemende Minister van  
Finansies.*

O. P. S. HORWOOD,  
*Acting Minister of Finance.*

**BYLAE.**

**SCHEDULE.**

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
308.01	Deur tariefposte Nos. 39.01 en 39.02 deur die volgende te vervang:  „39.01 Poliësterharse in vloeistof-vorm, vir die vervaardiging van nagemaakte lakleer  39.02 Vinielchloriedpolimere in film, vel of reep, met 'n dikte van hoogstens 0,5 mm, vir die vervaardiging van nagemaakte lakleer	Volle reg  Volle reg”

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
308.01	By the substitution for tariff headings Nos. 39.01 and 39.02 of the following:  “39.01 Polyester resins in liquid form, for the manufacture of imitation patent leather  39.02 Vinyl chloride polymers in film, sheet or strip, of a thickness not exceeding 0,5 mm, for the manufacture of imitation patent leather	Full duty  Full duty”

**OPMERKING:** Dit word duidelik gestel dat poliësterharse en vinielchloriedpolimere slegs vir die vervaardiging van nagemaakte lakleer met korting op reg geklaar kan word.

**NOTE:** It is made clear that polyester resins and vinyl chloride polymers can be entered under rebate of duty only for the manufacture of imitation patent leather.

No. R.1226 (Republiek) [19 Julie 1974.

No. R. 1226 (Republic) [19 July 1974.

**DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.-  
WYSIGING VAN REGULASIES (NO. MR/7).**

**CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.-  
AMENDMENT OF REGULATIONS (NO. MR/7).**

Kragtens artikel 120 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word die Eerste Bylae by die regulasies gepubliseer in Goewermentskennisgewing R.1770 van 5 Oktober 1973 gewysig deur in paragraaf 108.02.11 al die besonderhede wat onder die opskrif "Diensure" voorkom deur die volgende te vervang:

Under section 120 of the Customs and Excise Act, 1964, the First Schedule to the regulations published in Government Notice R.1770 of 5 October 1973, are amended by the substitution in paragraph 108.02.11 for all the particulars which appear under the heading "Hours of attendance" of the following:

Maandag tot Vrydag: 8 vm. tot 12 middag  
1 nm. tot 4.30 nm.

Monday to Friday: 8 a.m. to 12 noon  
1 p.m. to 4.30 p.m.

Saterdag: 8 vm. tot 12 middag  
1 nm. tot 3.30 nm.

Saturday: 8 a.m. to 12 noon  
1 p.m. to 3.30 p.m.

O. P. S. HORWOOD,  
*Waarnemende Minister van  
Finansies.*

O. P. S. Horwood,  
*Acting Minister of Finance.*

OPMERKING: Gewysigde diensure te Messinavliegveld word aangedui.

Note: Amended hours of attendance at Messina Airport are indicated.

DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS.

DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE.

No. R. 1241 (Republiek) [19 Julie 1974

No. R. 1241 (Republic) [19 July 1974

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.-  
WYSIGING VAN REËLS (NO. DAR/6).

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.-  
AMENDMENT OF RULES (NO. DAR/6).

Kragtens artikel 120 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word die reëls uitgevaardig ingevolge Goewermenskennisgewing R. 1771 van 5 Oktober 1973 gewysig met ingang van 5 Augustus 1974 deur in paragraaf 6 van die Bylae die uitdrukking, "Pakkamer geleë in die Lugvragmagasyn in die Administratiewe gebou van die Suid-Afrikaanse Spoorweë, North Unionstraat, Port Elizabeth," waar dit onder die opskrif "Port Elizabeth" voorkom deur die volgende te vervang:

Under section 120 of the Customs and Excise Act, 1964, the rules published in Government Notice R.1771 of 5 October 1973, are amended with effect from 5 August 1974, by the substitution in paragraph 6 of the Schedule for the expression "Storeroom situated in the Air Freight Depot in the administrative building of the South African Railways, North Union Street, Port Elizabeth" where it appears under the heading "Port Elizabeth" of the following —

"Lugvragdepot, H. F. Verwoerdlughawe, Port Elizabeth".

"Air Freight Depot, H. F. Verwoerd Airport, Port Elizabeth".

V. PIENAAR,  
*Sekretaris van Doeane en Aksyns.*

V. PIENAAR,  
*Secretary for Customs and Excise.*

Opmerking: Voorsiening word gemaak te Port Elizabeth vir die aanwysing van die deurvoerloods geleë te H. F. Verwoerdlughawe ter vervanging van die deurvoerloods geleë in die Lugvragmagasyn van die Suid-Afrikaanse Spoorweë, Port Elizabeth.

Note: Provision is made at Port Elizabeth for the appointment of the transit shed situated at H. F. Verwoerd Airport as replacement for the transit shed situated in the Air Freight Depot of the South African Railways, Port Elizabeth.

**Algemene Kennisgewings**

**General Notices**

(No. 33 van 1974)

(No. 33 of 1974)

DORP WALVISBAAI:  
HERBEPALING VAN MUNISIPALE GRENSE

TOWNSHIP OF WALVIS BAY:  
REDEFINING OF MUNICIPAL BOUNDARIES

Ingevolge die bepalinge van artikel 12 van die Munisipale Ordonnansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963) word kennis hierby gegee dat die Administrateur voornemens is om die bevoegdheid hom verleen by artikel 7(b) van voormelde Ordonnansie soos volg uit te oefen:-

Under the provisions of section 12 of the Municipal Ordinance, 1963 (Ordinance 13 of 1963) notice is hereby given that the Administrator intends to exercise the power conferred upon him by section 7(b) of the said Ordinance as follows:-



Die grense van die gebied van die Munisipaliteit van Walvisbaai te herbepaal soos hieronder aangedui:-

Begin by 'n punt waar die noordelike grens van Plaas 39 die hoogwatermerk van die Atlantiese Oseaan kruis; daarvandaan ooswaarts, suidwaarts en suidweswaarts langs die grense van die volgende eiendomme om hulle by hierdie gebied in te sluit nl. genoemde Plaas 39 tot by die verste oostelike hoekbaken van die plaas Wanderdünen 23; daarvandaan algemeen suidweswaarts langs die grens van die plaas Wanderdünen 23 tot by die verste noordelike hoekbaken van Plaas 38; daarvandaan ooswaarts langs die grense van die volgende eiendomme om hulle by hierdie gebied in te sluit nl. Plaas 38, Plaas 37, die plaas Fertius 24, Narras 25, Dünen 26, Lac Fundus 27, Plaas 37, Plaas 38, Wanderdünen 23, Gedeelte B van die plaas Walvisbaai-dorp en -dorpsgrond 1 tot by die hoekbaken genommer TC 2; daarvandaan algemeen noordwaarts in 'n reeks reguit lyne wat bakens TC 1, C, W6, W5, en W4 verbind tot by laasgenoemde bakens; daarvandaan in 'n suidelike rigting tot by die punt waar die verlenging van die westelike grens van Gedeelte A van Walvisbaai-dorp en -dorpsgrond 1 die hoogwatermerk van die Atlantiese Oseaan kruis; daarvandaan algemeen noordwaarts met genoemde hoogwatermerk langs tot by die beginpunt.

As daar binne een maand na die datum van die laaste publikasie van hierdie kennisgewing geen voldoende rede aangetoon word waarom die bevoegdheid wat na voorneme uitgeoefen gaan word, nie uitgeoefen behoort te word nie, sal die Administrateur sodanige bevoegdheid uitoefen.

(No. 34 van 1974)

## Inkomstebelasting 1974

PUBLIEKE KENNISGEWING OM OPGAWES VIR DIE 1974 JAAR VAN AANSLAG TE VERSTREK

Hiermee word bekendgemaak dat almal wat belastingpligtig is, hetsy persoonlik of in 'n verteenwoordigende hoedanigheid, volgens die bepalings van die Inkomstebelastingordonnansie, 1974 belastingopgawes moet verstrek. Ook moet opgawes verstrek word deur enigiemand anders, of hy belastingpligtig is of nie, op wie paragraaf A, B, C of D van hierdie kennisgewing van toepassing is.

Opgawes word vereis van:-

- A. Elke persoon (behalwe 'n getroude persoon), of 'n verteenwoordiger van so 'n persoon, wie se bruto inkomste vir die 1974-jaar van aanslag meer as R1500 was;
- B. Elke getroude persoon of 'n verteenwoordiger

To redefine the boundaries of the area of the Municipality of Walvis Bay as indicated below:-

Beginning at a point where the northern boundary of Farm 39 intersects the highwater mark of the Atlantic Ocean; thence eastwards, southwards and south-westwards along the boundaries of the following properties to include them in this area, namely, the said Farm 39 to the easternmost corner beacon of the farm Wanderdünen 23; thence generally south-westwards along the boundary of the farm Wanderdünen 23 to the northernmost corner beacon of Farm 38; thence eastwards along the boundaries of the following properties to include them in this area, namely Farm 38, Farm 37, the farm Fertius 24, Narras 25, Dünen 26, Lac Fundus 27, Farm 37, Farm 38, Wanderdünen 23, Portion B of the farm Walvis Bay Town and Townlands 1 to the corner beacon numbered TC 2; thence generally northwards in a series of straight lines connecting beacons TC 1, C, W6, W5 and W4 to the last-mentioned beacon; thence in a southerly direction to the point where the extension of the western boundary of Portion A of Walvis Bay Town and Townlands 1 intersects the highwater mark of the Atlantic Ocean; thence generally northwards along the said highwater mark to the point of beginning.

If, within one month of the date of the last publication of this notice no sufficient cause be shown why the power proposed to be exercised, shall not be exercised, the Administrator will exercise such power.

(No. 34 of 1974)

## Income Tax 1974

PUBLIC NOTICE TO FURNISH RETURNS FOR THE 1974 YEAR OF ASSESSMENT

Notice is hereby given that all persons liable to taxation personally or in any representative capacity, under the provisions of the Income Tax Ordinance, 1974 are required to furnish returns for the assessment of the tax. Returns are also required from any other person, whether a taxpayer or not, to whom paragraph A, B, C or D of this Notice applies.

Returns are required from:-

- A. Every person (not being a married person), or a representative of such person, who derived a gross income in respect of the 1974 year of assessment in excess of R1500;
- B. Every married person or a representative of

van so 'n persoon, wie se bruto inkomste vir die 1974 jaar van aanslag meer as R2500 was;

- C. Elke persoon wat 'n opgawe ingedien het, of van wie dit vereis was om 'n opgawe in te dien, ten opsigte van die jaar geëindig 30 Junie 1973, tensy so 'n persoon skriftelik deur die Sekretaris in kennis gestel word dat 'n opgawe vir die 1974 belastingjaar nie vereis word nie;
- D. Elke persoon aan wie 'n inkomstebelastingvorm uitgereik word, afgesien van die bedrag van die inkomste van so 'n persoon.

such person who derived a gross income in respect of the 1974 year of assessment in excess of R2500;

- C. Every person who rendered, or was required to render, a return in respect of the year ended 30th June, 1973 unless he is advised by the Secretary in writing, that a return for the 1974 tax year is not required;
- D. Every person to whom a form of return is issued irrespective of the amount of the income of such person.

#### OPMERKING:-

- Die inkomste van 'n vrou, binne of buite gemeenskap van goedere getroud en nie van haar man volgens 'n geregtelike bevel of skriftelike ooreenkoms geskei nie, word vir die toepassing van die Ordonnansie beskou as die inkomste van haar man en moet deur hom ingesluit word in opgawes van inkomste wat hy ingevolge die Ordonnansie moet verstrek.
- Die inkomste van enige minderjarige of stiefkind, of dit opgekoop het of nie, moet opgegee word.
- Die inkomste van alle trusts geskep deur die belastingpligtige moet in sy opgawe verstrek word, met vermelding van die volle name en adresse van die bedeelde.
- Elke persoon wat 'n opgawe invul, moet ten opsigte van maatskappye aantoon:-
  - Die dividende wat hy ontvang of wat hom toegeval het uit enige maatskappy.
  - Die getal aandele, in enige maatskappy, waarvan hy die geregistreerde aandeelhouer is.
  - Die getal aandele, in enige maatskappy, wat nie in sy naam geregistreer is nie maar waaruit hy voordeel trek.
  - Die name en adresse van almal wat voordeel trek uit aandele waarvan hy die geregistreerde eienaar is. Die getal aandele in elke maatskappy moet vermeld word.
- „Jaar van Aanslag” beteken die jaar geëindig 30 Junie 1974.

#### TYDPERK VIR INDIENING VAN OPGAWES

Opgawes van inkomste moet binne 30 dae na 22 Julie 1974 ingedien word.

#### NOTE:-

- The income of a woman married with or without community of property and not separated from her husband under a judicial order or written agreement shall, for the purpose of the Ordinance, be deemed to be income accrued to her husband and shall be included by him in returns of income required to be rendered by him under the Ordinance.
- The income of any minor child, or stepchild, whether accumulated or not, must be returned.
- The income of all trusts created by the taxpayer must be disclosed in his return with the full names and addresses of the beneficiaries.
- Every person who completes a return must show in respect of companies:-
  - The dividends received by or accrued to him from any company.
  - The number of shares in any company of which he is the registered shareholder.
  - The number of shares, in any company, which are not registered in his name but of which he is the beneficial owner.
  - The names and addresses of all persons who are the beneficial owners of shares of which he is the registered owner. The number of shares in each company must be stated.
- “Year of Assessment” means the year ended on the 30th June, 1974.

#### PERIOD FOR RENDITION OF RETURNS

Returns of income are required to be rendered within 30 days of the 22nd July, 1974.

## VORMS

Die vorms wat deur die Sekretaris voorgeskryf is, is verkrygbaar van die Kantoor van die ONTVANGER VAN INKOMSTE, WINDHOEK. In geval van EERSTE opgawes is vorms ook verkrygbaar van DISTRIKSONTVANGERS VAN INKOMSTE.

## AANSTUUR VAN OPGAWES

Opgawes moet per pos aangestuur of afgelewer word by die Kantoor van die ONTVANGER VAN INKOMSTE, WINDHOEK.

L.W. — 'n KOEVERT GEMERK: „INKOMSTEBELASTING — AMPTELIK”, SAL KOSTELOOS DEUR DIE POS VERVOER WORD.

## STRAFBEPALINGS

Iemand van wie 'n opgawe vereis word en wat versuim om dit binne DERTIG DAE na datum van hierdie kennisgewing in te stuur, is strafbaar met 'n boete van hoogstens R100 of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens drie maande of met beide sodanige boete en gevangenisstraf en 'n geskatte aanslag teen driemaal die gewone tarief.

Elkeen wat willens en wetens in 'n opgawe 'n valse verklaring doen, of aanslag of belasting ontduik of probeer ontduik, is strafbaar met 'n boete van hoogstens R1000 en/of gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens twee jaar, en kan verder belas word met driemaal die bedrag van die belasting wat hy probeer ontduik het.

L.W. — NIEMAND IS VRYGESTEL VAN STRAF ENKEL OMDAT HY NIE PERSOONLIK AANGESÊ IS OM 'N OPGAWE TE VERSTREK NIE.

## VERDERE INLIGTING

Verdere inligting of hulp is verkrygbaar van die Kantoor van die Ontvanger van Inkomste, Windhoek.

W. G. SCHICKERLING,  
*Sekretaris van Binnelandse  
Inkomste.*

WINDHOEK,

22 Julie 1974.

## FORMS

The forms prescribed by the Secretary can be obtained at the office of the RECEIVER OF REVENUE, WINDHOEK. In the case of FIRST returns forms are also obtainable from DISTRICT RECEIVERS OF REVENUE.

## FORWARDING OF RETURNS

Returns must be forwarded by post or be delivered at the office of the Receiver of Revenue, Windhoek.

NOTE:- An ENVELOPE MARKED WITH THE WORDS: "INCOME TAX — OFFICIAL", WILL BE CARRIED POST FREE.

## PENALTIES

Any person required to render a return who fails to do so within the period of THIRTY DAYS from the date of this Notice is liable to a fine not exceeding R100 or to imprisonment for a period not exceeding three months or to both such fine and imprisonment and to an estimated assessment at treble the ordinary rate.

Any person who knowingly and wilfully makes any false statement in any return or evades or attempts to evade assessment or taxation is liable to a penalty not exceeding R1000 and/or to imprisonment for a period not exceeding two years, and in addition is liable to be assessed and charged three times the amount of the tax which he has sought to evade.

NOTE:- NO PERSON IS EXEMPTED FROM PENALTY BY REASON MERELY OF THE FACT THAT HE MAY NOT HAVE BEEN CALLED UPON INDIVIDUALLY TO MAKE A RETURN.

## FURTHER INFORMATION

Any further information or assistance which any person may require may be obtained at the office of the Receiver of Revenue, Windhoek.

W. G. SCHICKERLING,  
*Secretary for Inland Revenue.*

WINDHOEK,

22nd July 1974.

(No. 35 van 1974)

ADMINISTRASIE VAN SUIDWES-AFRIKA  
NATUURBEWARING EN TOERISME

AANSOEK OM GROND TOT 'N PRIVATE  
WILDRESERWE TE LAAT PROKLAMEER.

Kennis geskied hierby dat HERMANUS JACOBUS BLAAUW van voorneme is om ooreenkomstig die bepalings van die Ordonnansie op Natuurbewaring 1967 (Ordonnansie 31 van 1967) en die regulasies daaringevolge afgekondig, sy plaas TRANEDAL 1033 geleë in die distrik GROOTFONTEIN tot 'n private wildreserwe te laat proklameer.

Enigeen wat beswaar daarteen wil aanteken, word versoek om dit skriftelik by my in te dien binne drie maande na die datum hiervan.

H. S. P. W. VAN NIEUWENHUIZEN,  
*Sekretaris van Suidwes-Afrika.*

WINDHOEK.

DATUM: 17 Julie 1974.

(No. 36 van 1974)

ADMINISTRASIE VAN SUIDWES-AFRIKA  
NATUURBEWARING EN TOERISME

AANSOEK OM GROND TOT 'N PRIVATE  
WILDRESERWE TE LAAT PROKLAMEER.

Kennis geskied hierby dat GABRIËL JACOBUS KOEKEMOER van voorneme is om ooreenkomstig die bepalings van die Ordonnansie op Natuurbewaring 1967 (Ordonnansie 31 van 1967) en die regulasies daaringevolge afgekondig, sy plaas TRANEDAL 1033 geleë in die distrik GROOTFONTEIN tot 'n private wildreserwe te laat proklameer.

Enigeen wat beswaar daarteen wil aanteken, word versoek om dit skriftelik by my in te dien binne drie maande na die datum hiervan.

H. S. P. W. VAN NIEUWENHUIZEN,  
*Sekretaris van Suidwes-Afrika.*

WINDHOEK.

DATUM: 2 Julie 1974.

(No. 35 of 1974)

ADMINISTRATION OF SOUTH WEST AFRICA  
NATURE CONSERVATION AND TOURISM

NOTICE TO HAVE LAND PROCLAIMED A  
PRIVATE GAME RESERVE

Notice is hereby given that HERMANUS JACOBUS BLAAUW proposes having his farm SALZTAL 239 situated in the district of KEETMANSHOOP proclaimed a private game reserve in terms of the Nature Conservation Ordinance, 1967 (Ordinance 31 of 1967) and the regulations published thereunder.

Any person who wishes to lodge objections to such step is invited to do so in writing with me within three months from the date hereof.

H. S. P. W. VAN NIEUWENHUIZEN,  
*Secretary for South West Africa.*

WINDHOEK.

DATE: 17 July 1974.

(No. 36 of 1974)

ADMINISTRATION OF SOUTH WEST AFRICA  
NATURE CONSERVATION AND TOURISM

NOTICE TO HAVE LAND PROCLAIMED A  
PRIVATE GAME RESERVE

Notice is hereby given that GABRIËL JACOBUS KOEKEMOER proposes having his farm TRANEDAL 1033 situated in the district of GROOTFONTEIN proclaimed a private game reserve in terms of the Nature Conservation Ordinance, 1967 (Ordinance 31 of 1967) and the regulations published thereunder.

Any person who wishes to lodge objections to such step is invited to do so in writing with me within three months from the date hereof.

H. S. P. W. VAN NIEUWENHUIZEN,  
*Secretary for South West Africa.*

WINDHOEK.

DATE: 2 July 1974.

(No. 414 van 1974) Republiek

(No. 414 of 1974.) Republic

**SAMEVATTING VAN MAANDELIKSE  
OPGAWES DEUR PERMANENTE BOUVERENI-  
GINGS VIR DIE MAAND GEËINDIG 30 APRIL  
1974 : REGSTELLING.**

Vervang die syfers 1 970 972 696 en 2 699 494 774 in Goewermentskennisgewing 374 van 1974, gepubliseer in Staatskoerant No. 4307 van 21 Junie 1974, met onderskeidelik die syfers 1 966 751 450 en 2 695 273 528.

**SUMMARY OF MONTHLY RETURNS BY  
PERMANENT BUILDING SOCIETIES FOR THE  
MONTH ENDED 30 APRIL 1974 : CORRECTION.**

Substitute the figures 1 966 751 450 and 2 695 273 528 respectively for the figures 1 970 972 696 and 2 699 494 774 in Government Notice 374 of 1974 which was published in Government Gazette No. 4307 of 21 June 1974.

**Advertensies**

**Advertisements**

**ADVERTEER IN DIE OFFISIËLE KOERANT VAN SUID-  
WES-AFRIKA**

1. Die *Offisiële Koerant* verskyn op die 1ste en 15de dag van elke maand; as een van hierdie dae op 'n Sondag of openbare feesdag val, verskyn die *Offisiële Koerant* op die eersvolgende werkdag.

2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn aan die OFFISIËLE KOERANTKANTOOR, P.S. 13186, Windhoek, geadresseer word, of by Kamer 109, Administrasie-gebou, Windhoek, afgelewer word, nie later nie as 4,30 nm. op die NEGENDE dag voor die verskyning van die *Offisiële Koerant*, waarin die advertensie geplaas moet word.

3. Advertensies word na die amptelike gedeelte in die *Offisiële Koerant* geplaas, of op 'n ekstra blad van die *Offisiële Koerant*, al na die Sekretaris goevind.

4. Advertensies word vir die openbare voordeel in die *Offisiële Koerant* gepubliseer. Vertalings moet deur die Adverteerder of sy agent gelewer word indien verlang.

5. Slegs regsadvertensies word vir publikasie in die *Offisiële Koerant* aangeneem en hulle is onderhewig aan die goedkeuring van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, wat die aanneming of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

6. Die Administrasie van S.W.A. behou hom die reg voor om die kopie te redigeer, te hersien en oortollige besonderhede weg te laat.

7. Advertensies moet sover moontlik getik wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word en alle eename moet duidelik wees. In geval 'n naam weens onduidelike handskrif foutief gedruk word, kan die advertensie slegs dan herdruk word as die koste van 'n nuwe plasing betaal word.

8. Geen aanspreeklikheid word aanvaar vir enige vertraging in die publisering van 'n kennisgewing of vir die publisering daarvan op 'n ander datum as dié deur die insender bepaal. Insgelyks word geen aanspreeklikheid aanvaar ten opsigte van enige redigering, hersiening, weglatings, tipografiese foute en foute wat weens dowwe of onduidelike kopie mag ontstaan nie.

9. Die insender word aanspreeklik gehou vir enige skadevergoeding en koste wat voortvloei uit enige aksie wat weens die publisering, hetsy met of sonder enige weglating, foute, onduidelikhede of in watter vorm ook al, van 'n kennisgewing teen die Administrasie van S.W.A. ingestel word.

**ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH  
WEST AFRICA**

1. The *Official Gazette* is published on the 1st and 15th day of each month; if either of those days falls on a Sunday or Public Holiday, the *Official Gazette* is published on the next succeeding working day.

2. Advertisements for insertion in the *Official Gazette* should be addressed to the OFFICIAL GAZETTE OFFICE, P.B. 13186, Windhoek, or be delivered to Room 109, Administration Building, Windhoek, in the languages in which they are to be published, not later than 4,30 p.m. on the NINTH day before the date of publication of the *Official Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertisements are inserted in the *Official Gazette* after the official matter or in a supplement of the *Official Gazette* at the discretion of the Secretary.

4. Advertisements are published in the *Official Gazette* for the benefit of the public. Translations, if desired, must be furnished by the advertiser or his agent.

5. Only law advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who may refuse to accept or may decline further publication of any advertisement.

6. The Administration of S.W.A. reserves the right to edit and revise copy and to delete therefrom any superfluous detail.

7. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

8. No liability is assumed for any delay in publishing a notice or for publishing it on any date other than that stipulated by the advertiser. Similarly no liability is assumed in respect of any editing, revision, omission, typographical errors or errors resulting from faint or indistinct copy.

9. The advertiser will be held liable for all compensation and costs arising from any action which may be instituted against the Administration of S.W.A. as a result of the publication of a notice with or without any omission, errors, lack of clarity or in any form whatsoever.

10. Die jaarlikse intekengeld op die *Offisiële Koerant* is R5,00 posvry in hierdie Gebied en die Republiek van Suid-Afrika, verkrygbaar by die here Die Suidwes-Drukkery Beperk, Posbus 2196, Windhoek. Oorsese intekenaars moet posgeld vooruit betaal. Enkel eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar van die here Die Suidwes-Drukkery Beperk, Posbus 2196, Windhoek, teen 10c per eksemplaar. Eksemplare word vir slegs twee jaar in voorraad gehou.

11. Die koste vir die plasing van kennisgewings is soos volg en is betaalbaar by wyse van tjeks, wissels pos- of geldorders:

Type	Tarief
1. Oordrag van besigheid .....	R2,50
2. Vergadering van Balju .....	R2,50
3. Verklaring van dividend .....	R2,50
4. Verlore polis/akte/verband .....	R2,50
5. Regsveilings – Hooggeregshof .....	R4,00

12. Die koste vir die plasing van advertensies, behalwe die kennisgewings wat in paragraaf 11 genoem word, is teen die tarief van 35c per cm dubbelkolom. (Gedeeltes van 'n cm moet as volle cm bereken word).

13. Geen advertensie word geplaas nie tensy die koste vooruit betaal is. Tjeks, wissels, pos- en geldorders moet aan die Sekretaris van Suidwes-Afrika betaalbaar gemaak word.

### MUNISIPALITEIT VAN LÜDERITZ: AGTERSTALLIGE BELASTING ERF 26 LÜ- DERITZ.

Ingevolge die bepalinge van Artikel 171(1) van die Munisipale Ordonnansie, 1963 (Ordonnansie 13 van 1963) word 'n beroep hiermee gedoen op die geregistreerde eienaars van die ondervermelde onbesette erf in Lüderitz, hulle agente of verbandskuldeisers van sodanige erf, om die agterstallige belastinge met rente op gemelde eiendom laatstens op 24 Januarie 1975 te betaal. By versuim van betaling van die agterstallige belasting ten opsigte van die erf sal die erf per openbare veiling verkoop word en die opbrengs sal aangewend word om die verskuldigde bedrag of bedrae te delg.

### KENNISGEWING

Geliewe kennis te neem dat by die eersvolgende sitting van die Handelslisensiehof van Tsumeb, aansoek gedoen sal word vir die oordrag van die Spuit en Mineralewater Lisensie gehou deur D. P. RAUTENBACH op Gedeelte 13 van die Plaas Ludwigshafen, distrik Tsumeb, aan KARL PETRUS MINNAAR MEYER, wat besigheid sal doen op dieselfde eiendom onder die naam van ZEBRA MINERAAL WATER FABRIEK.

p/a VAN DER WESTHUIZEN & GREEFF,  
Posbus 47,  
OTJIWARONGO.

10. The subscription for the *Official Gazette* is R5,00 per annum, post free in this Territory and the Republic of South Africa, obtainable from Messrs. The Suidwes-Drukkery Limited, P.O. Box 2196, Windhoek. Postage must be prepaid by overseas subscribers. Single copies of the *Official Gazette* may be obtained from Messrs. The Suidwes-Drukkery Limited, P.O. Box 2196, Windhoek, at the price of 10c per copy. Copies are kept in stock for only two years.

11. The charge for the insertion of notices is as follows and is payable in the form of cheques, bills, postal or money orders:

Type	Charge
1. Transfer of business .....	R2,50
2. Meeting of Sheriff .....	R2,50
3. Declaration of dividend .....	R2,50
4. Lost policy/deed/bond .....	R2,50
5. Sale in execution – Supreme Court .....	R4,00

12. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in paragraph 11 is at the rate of 35c per cm double column. (Fractions of a cm to be reckoned as a cm).

13. No advertisements are inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

### MUNICIPALITY OF LÜDERITZ: ARREAR RATES ERF 26 LÜDERITZ.

In terms of section 171(1) of the Municipal Ordinance, 1963 (Ordinance 13 of 1963) an appeal is made to the registered owners of the under-mentioned vacant erf in Lüderitz, their agents or mortgagees of such erf, to pay the arrear rates with interest on the said erf on or before 24 January 1975. In default of payment the erf will be sold by public auction and the proceeds shall be used in redemption of the amount due.

### NOTICE.

Notice is hereby given that application will be made to the Supreme Court of South Africa (South West Africa Division) on the 23rd August, 1974, at 10 o'clock in the forenoon or as soon thereafter as the matter can be heard for the acceptance of the surrender of the Estate of JOHANNES JURIE FOLKUS, a Bulldozing Contractor of the farm Luna, Outjo, and that a Statement of his Affairs will lie for inspection at the Offices of the Master of the Supreme Court, Windhoek, and at the Magistrate's Court, Outjo, for a period of fourteen days as from 1 August 1974.

H. J. VAN BILJON & CO.,  
Attorneys for Applicant,  
Allied Building,  
Kaiser Street,  
P.O. Box 3516,  
WINDHOEK.

**KENNISGEWING AAN EKSEKUTEURS.**

Ingevolge artikel 68(6) van Wet 24 van 1913 soos gewysig en toegepas, word hierby kennis gegee dat die **EERSTE EN FINALE LIKWIDASIE-, INKOMSTE- EN DISTRIBUSIEREKENINGS** in die Boedel van Wyle **HENDRIK JOHANNES NELL**, ten tye van sy sterfgeval 'n veeboer van die Plaas Gocharus, Distrik Keetmanshoop (Boedel No. 843/70), in die kantore van die Meester van die Hooggeregshof te Windhoek, en 'n duplikaat in die kantoor van die Landdros te Keetmanshoop, vir 'n tydperk van 21 dae vanaf en met 1 Augustus 1974, ter insae sal lê vir alle persone wat daarby belang het.

Indien geen besware daarteen by die Meester binne die gemelde tydperk ingedien word nie, sal die Eksekuteurs tot uitbetaling daarvolgens oorgaan.

**RISSIK, COX & VAN DER MERWE**,  
Gemagtigde Agente van die Eksekuteurs,  
Khabuserstraat 5c,  
Posbus 90,  
**KEETMANSHOOP.**

**KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID**

Kennis word hiermee gegee dat 14 dae na publikasie hiervan, aansoek gedoen sal word by die Landdros te Windhoek vir die oordrag van die Algemene Handelaar-Lisensie (Juweliers, Horlosies, Geskenke) gehou deur **H.E.W. MIGLIARINA**, wie handel gedryf het as **GOLD & SILVER**, aan **GERD POGORIUTSCHNIGG**, wie besigheid sal dryf onder die handelsnaam van **GOLD & SILVER** op sy eie rekening op dieselfde perseel, te wete **ERF NR. 127, Kaiserstraat, WINDHOEK**, in die Distrik van Windhoek.

Gedateer te **WINDHOEK** hierdie 15de dag van **JULIE 1974.**

**FISHER, QUARMBY & PFEIFER**,  
Permanent-gebou,  
Poststraat,  
Posbus 37,  
**WINDHOEK.**